



Université Mohammed Khider de Biskra
Faculté des lettres et des langues
Département des lettres et des langues étrangères
Filière de Français

**UNIVERSITE
DE BISKRA**

MEMOIRE DE MASTER

Option : Didactiques des Langues et Cultures

Présenté et soutenu par :

GUETTAF TEMAM WASSILA

LE : 22/06/2019

L'APPORT DE L'ILLUSTRATION ICONIQUE DANS LA COMPRÉHENSION D'UN TEXTE EXPLICATIF

Cas des apprenants de 1^{ère} année moyenne.

CEM Kara Abdallah Lioua - Biskra

Présenté devant le jury composé de :

Mme. Slimani Souad	Université de Biskra	Rapporteur
Mme Ben Azouz Nadjiba	Université de Biskra	Examineur
Mme Baissa Rabhia	Université de Biskra	Président

Année universitaire : 2018/2019

Remerciement

Tout d'abord je dois remercier Dieu qui m'a donné la santé et la volonté durant la réalisation de ce présent mémoire.

Puis, je voudrai remercier ma directrice de recherche Slimani Souâd pour sa disponibilité, ses précieux conseils et pour la confiance qu'elle a mise en moi, qu'elle trouve ici toute ma gratitude et surtout ma parfaite considération de l'intérêt qu'elle porte à ce travail.

Je tiens également à adresser mes remerciements aux membres du jury d'avoir accepté d'évaluer mon travail.

J'adresse également mon remerciement à l'enseignante Attia Oum Alkair pour ses qualités personnelles, et l'enseignante Cholai Amel pour son soutien et sa générosité.

Enfin, je remercie tout les personnes qui ont contribué à la réalisation de ce modeste travail.

Dédicace

Je dédie ce modeste mémoire :

A mes très chères parents qui

*M'ont toujours soutenus et qui ont sacrifiés leurs vies, afin de
faire de moi ce que je suis, que dieu les protège.*

A mes chères frères

Nasro, Allo, Hamoudi, Hichem et Wassim.

A mon fiancé et futur mari

MALIK

A mes chères sœurs

Fatima, Rabiaa, Nawel, Djamila, Sara

Et la belle Nardjess

A mes belles sœurs

Fatouma et warda

A mes chères

Zaki, Chahed, Roufaïda et le petit Daker

A Salah et Gani

A toutes mes amies

Table des matières

INTRODUCTION GENERALE.....	07
-----------------------------------	-----------

CHAPITRE I : L'ILLUSTRATION SUPPORT DE LA

COMPREHENSION

Introduction	11
1- Définition de l'image.....	11
2- La sémiologie de l'image	12
2-1 La notion de signe	13
2-2 Les différents types de signe	14
2-2-1 La typologie de Cocula et Peyroutet	14
2-2-2 Typologie de Pierce	15
2-2-2-1 L'icône.....	15
2-2-2-2 L'indice	15
2-2-2-3 Le symbole	15
3- L'image comme signe	16
3-1 L'icône - image	16
3-2 L'icône – diagramme	17
3-3 L'icône – métaphore	17
4- Le signe non linguistique	17
4-1 Le signe non plastique	17
4-1-1 La couleur	18
4-1-2 La lumière et l'éclairage	18
4-1-3 Ligne et forme	18
4-2 Le signe plastique spécifique	18
4-2-1 Le cadre	19
4-2-2 Le cadrage.....	19
5- L'image comme support didactique	19
5-1 Les fonction de l'image	20
5-1-1 La fonction de communication	20
5-1-2 La fonction de l'illustration	21
5-1-3 La fonction de médiation.....	21

5-2 L'image et l'apprenant dans une situation d'apprentissage	22
5-2-1 L'image comme élément favorisant la motivation.....	22
5-2-2 L'image comme élément facilitant la compréhension	23
6- Le rapport signe linguistique / signe iconique	24
Conclusion.....	25
 CHAPITRE II: LE TEXTE EXPLICATIF	
Introduction.....	27
1- Qu'est- ce qu'un texte ?.....	27
2- Classement de texte.....	28
2-1 Classement selon le type	28
2-2 Classement selon le genre	29
3- Qu'est ce qu'un texte explicatif	30
4- La structure de texte explicatif	31
4-1 structure du texte explicatif selon Danielle Coltier.....	31
4-2 La structure du texte explicatif selon Jean Michel Adam.....	32
5- Les procédés explicatifs	33
5-1 La Définition.....	33
5-2 La comparaison.....	33
5-3 La reformulation	34
5-4 L'exemplification.....	34
5-5 L'illustration.....	34
5-6 L'énumération.....	34
6- Le traitement du texte explicati.....	34
6-1 Traitement par rapport à la surface textuelle	35
6-2 Traitement par rapport au contenu du texte	35
6-2-1 A base de texte	35
6-2-2 modèle de situation	36
Conclusion.....	36

CHAPITRE III : L'EXPÉRIMENTATION

Introduction.....	38
1- Présentation de l'expérimentation	
1-1 le public visé	38
1-2 la classe.....	38
1-3 Déroulement de l'expérimentation.....	38
2- Analyse et interprétation des résultats	
2-1 Analyse et interprétation du premier exercice.....	41
2-2 Analyse et interprétation du deuxième exercice.....	45
2-3 Analyse et interprétation du troisième exercice	47
Conclusion	49
CONCLUSION GENERALE.....	52

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUE

ANNEXE

RESUME

INTRODUCTION GENERALE

Introduction générale

Dans l'enseignement des langues étrangères en général et du français en particulier, le traitement de l'information peut être facilité par des modalités de guidages qui aident l'apprentissage et conduisent l'apprenant à mettre en œuvre une activité d'imagerie à coder sous une forme imagée les définitions des concepts transmis, c'est notamment le cas de l'illustration.

Nous pouvons retenir que le texte accompagné d'illustration représente un exemple de notre environnement dont on ne suppose pas toute la complexité dans son mode de compréhension. Cette dernière selon Fayol Bien ; est comme un processus intellectuel, il affirme : « *comprendre un discours ou un récit, c'est construire une représentation mentale intégrée et cohérente de situation décrite par ce discours ou ce contexte* »¹.

L'illustration spécifie l'information conceptuelle à acquérir comme le font les exemples verbaux, mais elle représente également une visualisation de ce qui est transmis. Comme le précise le père de l'audiovisuel en pédagogie Jean Amos Comenius : « *Associer l'ouïe à la vue, la langue à la main, je veux dire que tous ce que l'on peut faire apprendre ne doit pas seulement être raconté pour que les oreilles le reçoivent mais, aussi dépeint pour qu'il soit imprimé dans l'imagination par l'intermédiaire des yeux* »².

De nos jours, parmi les supports pédagogiques les plus adaptés dans le manuel scolaire du moyen, nous trouvons l'illustration comme support susceptible et efficace, il permet de transmettre des savoirs, développer les compétences des apprenants et les motiver.

Le thème que nous abordons dans ce travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues étrangères, il s'intitule ;

« L'apport de l'illustration iconique dans la compréhension d'un texte explicatif cas des apprenants de la 1^{ère} année moyenne ».

Le texte explicatif est programmé durant l'année de la première année moyenne, il constitue un moyen important de découvrir du monde et d'enrichissement des

¹ FAYOL, Bien (!), *Minister de l'éducation nationale SCREN* [http / www, CNDpFR / bien lire/ 01actualite / document / Fayol .pdf](http://www.CNDpFR/bien lire/01actualite/document/Fayol.pdf)

² BOUTAN P. CHAILLEY M, VIGNE H, *Il était une foisla vie, enseigner la fiction, image et langage 1988, pp 27,28*

INTRODUCTION GENERALE

connaissances dans la mesure où il répond au besoin de l'apprenant d'élargir ses connaissances. Mais nous avons constaté que les apprenants éprouvent de grandes difficultés dans la compréhension d'un texte explicatif, ils apprennent à lire et déchiffrer ce type de texte mais n'arrivent pas à donner du sens à ce qu'ils lisent, ils ne maîtrisent pas les concepts scientifiques. Donc l'intégration de l'illustration iconique comme support pédagogique pourrait faciliter l'accès au sens du texte explicatif en classe de FLE.

L'objectif de notre travail est de montrer la place de l'illustration iconique dans le texte explicatif et d'identifier son rôle dans l'acquisition des connaissances. Pour cela notre problématique se résume dans la question suivante :

- Quel rôle joue l'illustration iconique dans la compréhension d'un texte explicatif ?

Cette problématique nécessite une réponse dans l'immédiat nous ont poussés à présenter les hypothèses suivantes :

- L'illustration iconique serait un moyen motivateur pour la compréhension d'un texte explicatif.
- L'illustration iconique développerait l'aspect cognitif chez l'apprenant.

Notre échantillon sera « les apprenants de première année moyenne .Car nous essaierons de tester la compréhension du texte explicatif à travers l'illustration en classe de FLE. La pratique s'effectuera dans le CEM« Kara Abdallah » de la commune de LIOUA, wilaya de Biskra.

La méthode que nous avons choisie pour amener à bien notre travail est la méthode expérimentale pour connaître la place de l'illustration dans le texte explicatif, à travers un texte explicatif destiné aux deux groupes, pour le groupe expérimental le texte sera illustré, pour le groupe témoin non illustré. Ainsi notre travail de recherche comprend deux parties : une partie théorique se divise en deux chapitres : le premier intitulé :« l'illustration iconique support de la compréhension » dans lequel nous allons rendre compte de certaines théories de l'illustration iconique premièrement, définition de L'IMAGE, deuxièmement :la sémiologie de l'image, troisièmement :L'image comme signe, quatrièmement : le signe non linguistique , cinquièmement: L'image comme support didactique ,sixièmement : le rapport signe linguistique / signe iconique .

Le deuxième chapitre intitulé "le texte explicatif", dans lequel nous tenons à interpréter premièrement : qu'est-ce qu'un texte ?, deuxièmement, classement de textes, troisièmement qu'est-ce qu'un texte explicatif?quatrièmement, la structure du texte

INTRODUCTION GENERALE

explicatif, cinquièmement, les procédés explicatif, sixièmement le traitement du texte explicatif.

La deuxième partie est la partie pratique dans laquelle nous tenons à comparer les résultats obtenus à travers les activités de la compréhension du texte destinées aux deux groupes.

Le travail s'achève par une conclusion générale.

CHAPITRE I L'ILLUSTRATION SUPPORT DE LA COMPRÉHENSION

Introduction

« *L'essentiel de l'activité de l'enseignement sera de stimuler, d'encourager, d'aider à effectuer les bons choix d'activités, d'utiliser l'image pour faciliter la compréhension* » ¹

Dans nos jours l'illustration iconique, tel que l'image acquière un intérêt dans la transmission des messages, cet intérêt doit être prise en compte dans le domaine de l'enseignement / apprentissage des langues étrangères, car l'illustration iconique en classe présente plusieurs avantages, ils servent à motiver l'apprenant, à attirer son attention et rendre le texte plus intéressant à lire dans le but de faciliter la compréhension, la présentation simultanée des illustrations améliore la rétention par rapport à une présentation successive, les relations qui existent entre le contenu du texte et celui de l'illustration peut apporter une information claire par rapport au texte et figurer une information non présente dans le texte.

Dans ce chapitre, nous allons aborder à l'importance de l'introduction de ce support dans l'enseignement / apprentissage des langues étrangères où l'image peut constituer un auxiliaire massif et son impact sur la compréhension, l'intégration de l'iconique dans les pratiques pédagogiques offre l'interprétation quelle que soit sa nature (dessin, peinture, photo, graphique, bande dessinée), l'image entre dans l'enseignement de l'apprenant et elle présente dans le programme de nombreuses activités.

1 Définition De L'image

Toute recherche se doit se définir son objet. L'objet de notre recherche porte sur l'illustration iconique comme support didactique pour la compréhension du texte explicatif. Alors Qu'est-ce qu'une image ?

Sans doute il n'est guère facile de trouver une définition bien précise qui recouvre le terme « image » car ce concept est utilisé dans divers domaines. Cependant nous prendrons en charge l'exposé de quelques définitions :

¹TARDY. Michel. *Le professeur et les images*. Ed. PUF. 1966..p 25

CHAPITRE I L'ILLUSTRATION SUPPORT DE LA COMPRÉHENSION

Selon Joly Martine l'image c'est « *le signe iconique qui met en œuvre une ressemblance qualitative entre le signifiant et le référent. Elle imite ou reprend un certain nombre de qualité de l'objet : forme, proposition, couleur, texture, etc. Ces exemple concernent essentiellement l'image visuelle* »¹

Le dictionnaire historique de la langue française définit à son tour l'image comme suit : « *le mot image du latin imago désigne la représentation visuelle d'un objet par différents moyens ou supports , dessin , image numérique , peinture ,photographe, etc.* »²

Le dictionnaire de didactique des langues : « *Auxiliaire visuel présentant sous différentes formes selon les techniques utilisés : images fixes, diapositives, films fixes, bandes dessinées, figures* »³

Ces définitions indique que l'image peut se manifester sous plusieurs formes, chaque forme a des caractéristiques différents, mais elle peut jouer le même rôle dans la compréhension chez l'apprenant, ce qui fait que l'image soit un élément très important dans le processus enseignement/ apprentissage. Nous pouvons aussi définir le mot «image » selon les différentes acceptions qu'il recouvre, ces dernière changent selon le domaine d'emploi, chacun d'eux lui accorde un sens propre, mais le point commun entre ces significations divers est le rapport d'analogie, de ressemblance que l'image entretient avec son référent, Autrement dit l'image constitue la représentation de l'objet auquel se réfère.

2 La Sémiologie De L'image

Pour bien mener notre études sur l'image, il nous semble évident de parler du domaine de la sémiologie de l'image. Pour Ferdinand de Saussure La sémiologie est la science des signes , PIERRE GUIRAND partage le même avis de Saussure lorsqu'il affirme que « *la sémiologie est la science qui étudie les systèmes de signes , langue ,code signalisation , etc., cette définition fait de la langue une partie de la sémiologie , en fait , on est d'accord pour reconnaître au langage un statu privilégié*

¹ MARTINE Joly. *L'image et les signes (Approches sémiologiques de l'image fixe)*. Armand colin .2005 p33

² Le Robert. *Dictionnaire historique de la langue française* .1993 p 996, 997

³ COSTE .D & GALISSON .R . *Dictionnaire de didactique des langues*. Hachette. 1976

CHAPITRE I L'ILLUSTRATION SUPPORT DE LA COMPRÉHENSION

et autonome qui permet de définir la sémiologie comme l'étude des systèmes de signes non linguistiques »¹.

La sémiologie de l'image est une approche peut nous permettre d'aborder l'image sous l'angle de la signification dans le but de mieux comprendre les messages.

A ce propos, s'inspirant de Barthes qui fut le premier à mettre le point sur cette approche Porcher la définit comme suit : « *la sémiologie de l'image (parfois encore nommée iconologie : de Eikonos = image) est cette science récente qui se donne pour objectif d'étudier ce que disent les signes (si elles quelques chose) et comment (selon quelles lois) elles le disent* ».² Il s'agit d'une science qui s'intéresse à la façon dont l'image contribue à l'élaboration du sens. De ce fait, l'image est un signe.

2.1 La notion de signe

Selon Ferdinand de Saussure le signe se divise en deux concepts : "signifiant" : c'est l'image acoustique et "signifié" : c'est le concept ou bien le contenu. « *Le signe [...] l'ensemble qui résulte de l'association de signifiant et signifié* », « *...nous appelons signe la combinaison d'un concept et d'une image acoustique ...nous proposons de conserver le mot signe pour désigner le total, et de remplacer le concept et image acoustique respectivement pour signifié et signifiant* »³

Pierce définit le signe comme : « *quelque chose tenant lieu pour quelqu'un de quelque chose sous quelques rapports ou à quelque titres* », il peut envisagé comme un élément entretenant un rapport conventionnel avec ce qu'il représente (symbole), aussi bien comme un élément entretenant un rapport de ressemblance avec l'objet auquel il se réfère (icône). Cette définition, même si elle met l'accent l'aspect de matérialité de signe, il s'agit quelque chose peut être : un objet, son odeur, couleur...etc., elle le mérite de montrer la relation entre ses trois pôles (signifiant) tenant lieu de quelque chose (objet) sous quelques rapports ou à quelque titres (signifié).

¹ GUIRANT .P. *Sémiologie, coll., Que sais-je ?, 1983, p 61*

² PORCHER Louis. *La photographie et ses usages pédagogiques. Paris. Armand Colin .1974.p20*

³ FERDINAND de Saussure. *Cours de la linguistique générale. Ed. ENAG. ALGER .1994. p 89*

CHAPITRE I L'ILLUSTRATION SUPPORT DE LA COMPRÉHENSION

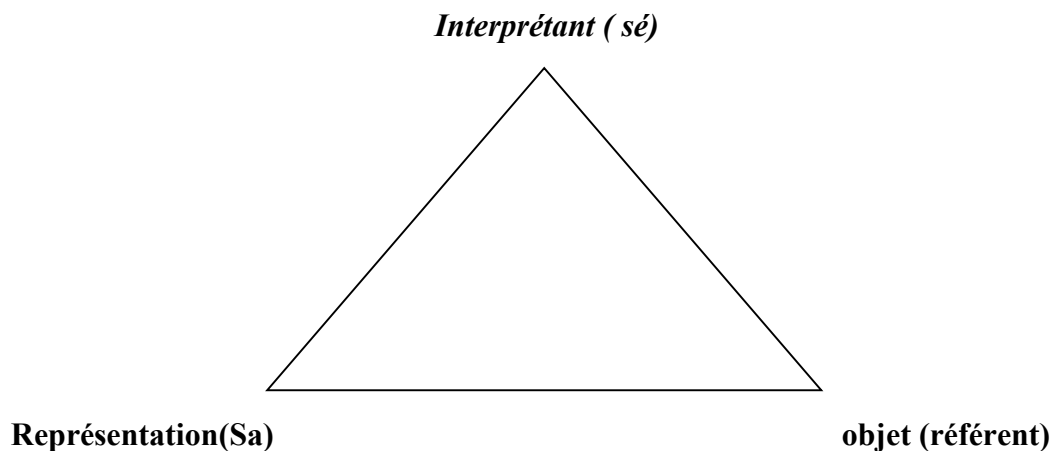


Figure : MODEL TRIADIQUE DU SIGNE SELON C .P. PIERCE¹

2.2 Les différents types de signe

Le langage nous semble chose simple et naturelle, mais dès que nous réfléchissons sur la manière dont il fonctionne, une certaine de complexité apparaît, parce que à coté du langage verbal il ya le langage non verbal pour communiquer tels que : les gestes, les sons, les images ...etc., c'est pourquoi plusieurs typologies des signes ont été proposés par les différents courants sémiotiques.

2.2.1 La typologie de Cocula et Peyrouet :

Dans leurs ouvrages sémantiques de l'image B. Cocula et C. Peyrouet, ont essayé de classer les signe comme suit :

- **Signe visuel non iconique** : tel que les signes linguistiques.
- **Signe visuel iconique (motifs)** : tels que les cartes géographiques, les photos, Les images ...etc.
- **Signe visuel mixte** : comme ceux fréquents dans les arts décoratif.

Selon ces deux chercheurs le signe se divise en trois types, le premier c'est le signe visuel non iconique comme les mots, le deuxième signe visuel iconique comme les photos, les dessins, les images et le dernier types le signe visuel mixte où il ya le signe visuel non iconique avec le signe visuel iconique

¹ In [http://bounie .poly Tech-Lille .net /multimédia /sémiologie Vp .PDF](http://bounie.poly Tech-Lille .net /multimédia /sémiologie Vp .PDF) . Consulté le 26-03-2019

CHAPITRE I L'ILLUSTRATION SUPPORT DE LA COMPRÉHENSION

2.2.2 Typologie de Pierce

La classification la plus célèbre fut celle de C.P. Pierce, la fameuse (indice, icône, symbole) semble avoir de multiples avantages dont le fondamental c'est quelle prenne en compte la variété et la spécificité des signes, tout en donnant les moyens de les catégoriser, Pierce va donc instaurer sa typologie, en proposant trois grands types de signes l'icône, l'indice et le symbole.

2.2.2.1 L'icône

Correspond à la classe des signes dont le signifiant entretient une relation de similarité avec ce qu'il représente, si nous sommes dans un pays dont nous ignorons sa langue, pour se faire comprendre il est facile d'utiliser un dessin représentatif, par exemple pour demander le chemin il est facile de présenter un dessin qui comporte des flèches ou pour demander la place de pharmacie nous pouvons présenter un dessin comporte des médicaments. A partir de ces exemples nous pouvons déduire que le dessin est plus efficace que les mots parce que la notion icône repose avant tout sur la ressemblance à l'objet représenté.

2.2.2.2 L'indice






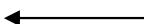
Désigne la classe des signes qui entretiennent une relation de causalité avec ce qu'ils représentent, par exemple la fumée pour le feu ou la pâleur pour la fatigue, la trace aussi représente un indice, mais dans cette mesure, l'indice prend une dimension iconique lorsqu'il représente des marches sur le sable ressemble au pied.

2.2.2.3 Le symbole

Il correspond à la classe des signes qui entretiennent avec leurs référents une relation de convention, comme le symbole de la balance pour la justice et la colombe pour la paix, Pierce fait entrer dans cette catégorie le langage verbal, et par conséquent le signe linguistique. Mais Saussure voit que le symbole a toujours un rudiment de lien naturel avec ce qu'il symbolise², à la différence du signe linguistique qui unit un signifiant (Sa) et un signifié (Sé) d'une manière arbitraire :

CHAPITRE I L'ILLUSTRATION SUPPORT DE LA COMPRÉHENSION

Pour récapituler, nous proposons la schématisation suivante :¹

Type de signe	Représentation (signifiant)	Lien	Objet (Réfèrent)	Exemple
 Icône 		Relation d'analogie		L'image
 Indice 		Relation causale		L'empreinte
 Symbole 		Relation de convention		Le mot

3 L'image comme signe

Selon la typologie de Pierce l'image est un sous catégorie de l'icône, le signe iconique se définit comme « ressemblance » avec l'objet auquel il se réfère. Ainsi il est considéré comme un type de signe particulier dont le signifiant aura une relation d'analogie avec ce qu'il représente d'où résultent types d'analogie, et donc différents types d'icônes que Pierce propose d'appeler image, diagramme, métaphore

3.1 L'icône – image

Une icône –image est un signe qui représente un objet parce qu'il possède un ensemble de qualités que porte cet objet, la relation entre le signe et l'objet qui caractérise l'icône –image s'établit donc grâce à une communauté de qualités ne sont pas liées entre elles à la fois dans le signe et l'objet. Cependant, il paraît nécessaire de rappeler que l'image n'est pas forcément visuelle, nous avons cinq sens dont nous appréhendons le monde et donc la ressemblance d'ordre visuel, mais aussi sonore affective, tactile ou même gustative .produire un son semblable au coup du feu, par exemple est une image sonore. De même les parfums associés aux fruits sont des images olfactives.

3.2 L'icône- diagramme

Est un signe qui représente son objet parce qu'il possède les mêmes qualités de cet objet, c'est-à-dire ce sont les relations internes de l'objet qui seront mise en jeu et

¹MEBIROUK NEDJLA. *L'utilisation de l'image comme support didactique dans l'enseignement / apprentissage du FLE .Cas des apprenants de la 3^{ème} année primaire. Université Mentouri 2007 p36*

CHAPITRE I L'ILLUSTRATION SUPPORT DE LA COMPRÉHENSION

nom plus les qualités externes. Pierce qualifie les icônes –diagrammes d'« icônes de relations intelligibles », ils occupent une place privilégiée dans les classifications et dans sa théorie, pour lui : les plans, les cartes, les figures de géométrie sont des diagrammes.

3.3 L'icône – métaphore

La métaphore est une sous catégorie de l'icône, elle ne concerne que le langage verbal comme la figure la plus utilisée de rhétorique. Pierce fut le premier à la considérer comme une icône , il ne perçoit « *non pas comme figure verbale mais comme un mécanisme , comme un procédé de substitution mettant en relation une proposition explicite ou montrée mise en rapport avec une proposition explicite ou non montrée , et entretenant avec celle-ci des relations de parallélisme qualitatif , ou de comparaison implicite* »¹

Donc la métaphore consiste à substituer un terme par un autre tout en visant à établir un rapport d'équivalence ou de comparaison entre les deux termes par exemple : flamme pour l'amour, rose pour désigner une petite fille ...etc.

En effet, comme l'a souligné C.S. Pierce le signe linguistique est un type illustratif du symbole, l'utilisation de l'image donc pour produire du sens, ce qui fait que l'image qui est un signe iconique elle fait appel à un autre type de signe.

4 Le signe non linguistique

L'image est composée de deux messages distincts, mais complémentaires qui sont : un message linguistique et l'autre iconique. Les signes iconiques sont aussi appelés des signes figuratifs, sont des formes nous les reconnaissons en faisant appel à notre culture, et à nos expériences.

A partir de différents travaux menés sur plusieurs années Martine Joly propose une classification des signes non linguistiques en deux parties.

4.1 Le signe plastique non spécifique

Martine Joly classe les signes qui non aucune spécificité aux messages visuels se sont principalement.

¹ CHARLES .Pierce. M JOLY . *Introduction à l'analyse de l'image*. Nathan. France .2001 .p 35

CHAPITRE I L'ILLUSTRATION SUPPORT DE LA COMPRÉHENSION

4.1.1 La couleur

La couleur représente pour l'apprenant la première accroche visuelle, elle constitue essentiellement un moyen d'expression pour traduire les émotions ressentis, c'est outil de captation de l'attention, mais si on ajoute l'élément couleur, l'image aura plusieurs sens, elle peut même réveiller la réflexion chez l'apprenant. La couleur constitue une composante essentielle dans les images pour cela il faut la choisir soigneusement en fonction des scènes et des objets décrits, elle a aussi une dimension psychologie, qui intervient au niveau de la perception, de sensation et même de la mémorisation. A ce propos G .MIALAR confirme que : « *bon nombre d'élèves ne retiennent une notion scolaire nouvelle que dans la mesure où cette notion est présenté dans un contexte qui fait vibrer leur activité* »¹

4.1.2 La lumière et l'éclairage

La lumière et l'éclairage ont une signification dans l'image , elle peuvent informer sur le moment et le lieu de la prise de vu (intérieure , extérieure , jour , nuit...) , « *Tout une dynamique du regard , qui est mise en place , qui subordonne l'interprétation au parcours du trajet lumineux et à l'impression laissée d'abord par la zone la plus éclairée comme une sorte d'indicateur lecture* »²

4.1.3 Ligne et forme

Il s'agit des formes que nous percevons sur l'image, se sont principalement des formes avec leur sens symbolique, leur interprétation et leur culture. Donc les lignes et les formes peuvent connoter plusieurs choses, par exemple, les formes verticales peuvent connoter positivement et négativement, une forme horizontale peut signifier le calme et la stabilité, les formes rondes peuvent signifier la féminité ...etc.

4.2 Les signes plastiques spécifiques

Martine Joly retient sous cette rubrique trois types des signes plastiques spécifiques :

¹ AHMANE, N, *Rôle de l'image dans l'apprentissage des mots en langue française, cas de la 4^{ème} année fondamentale, école Abd El Aziz Med Saïd , mémoire de magistère, Université de Batna 2007 ,p 83*

² La BORDERIE RENE, *Education à l'image et aux médias, Nathan. Coll., les repères pédagogiques .1999*

CHAPITRE I L'ILLUSTRATION SUPPORT DE LA COMPRÉHENSION

4.2.1 Le cadre

C'est lui qui détermine l'image, le cadre est «*cette clôture régulière isolant le champ de la représentation de la surface environnante* »¹

4.2.2 Le cadrage

Le cadrage correspond «*à ce qu'on appelle en photographie l'échelle des plans*»². Il renvoie aussi à la taille de l'image qui est représentée. Les spécialistes en photographie appellent :

- **Le plan général** : Ce plan situe rapidement les lieux de l'action.
- **Le plan d'ensemble** : situe le décor et les personnages dans leurs
Environnement global
- **Le plan moyen** : cadre le personnage en entier.
- **Le gros plan** : il permet de lire les sentiments traduisant l'état intérieur du
Personnage.
- **Le plan rapproché** : cadre le personnage à la ceinture ou à la poitrine.

Le signe plastique du message visuel constitue un niveau de signification à part entière, qu'il s'agit sur les autres niveaux iconiques et linguistiques pour produire le sens du message global

5 L'image comme support didactique :

La réussite et l'efficacité d'un processus d'enseignement / apprentissage réside sans aucun doute dans la qualité des contenus transmis au cours des activités proposées en classe , et dans la qualité des procédés mis en œuvre pour faire comprendre , assimiler et rendre ces contenus accessibles . Pour cela l'image constitue un outil très puissant dans la réalisation des activités d'apprentissage, car elle capte et fixe l'attention de l'apprenant, et permettant un investissement très rentable au niveau de l'assimilation et de la compréhension.

Avant, l'image a été considérée comme une forme de l'imaginaire car elle suscite la fascination, qui est susceptible de perturber la fonction didactique du message visuel. Mais dès les années 60 avec la méthode audio- visuel, un important intérêt

¹ Martine, Joly, *L'image et les signes*. Ed Nathan p 11

² Mary, Shapiro .Martine Joly. *L'image et les signes*. Paris .Nathan .2000. p 144

CHAPITRE I L'ILLUSTRATION SUPPORT DE LA COMPRÉHENSION

théorique pour l'image et ses usages pédagogiques, pour la donner une place importante dans une classe de langue étrangère.

Parler de l'image comme outil pédagogique désigne qu'elle sert de moyen pour accomplir une activité bien spécifique.

L'image présente une source d'une motivation et de plaisir dans l'apprentissage d'une langue étrangère parce qu'elle permette de modifier le rythme d'un cours et susciter l'intérêt des apprenants et rendre les apprentissages plus attrayant et motivants, c'est pour cela les nouveaux programmes scolaires dans l'enseignement moyen donnent une place particulièrement significative aux images dans les manuels scolaires. Dans la plus part des cas de l'utilisation de l'image dans une situation pédagogique, l'image sert de moyen pour favoriser l'apprentissage et cela à travers les trois fonctions (communication, illustration, médiation) que l'image accomplis dans le domaine de l'enseignement /apprentissage des langues étrangères.

5.1 Les fonctions de l'image

5.1.1 La fonction de communication

Jakobson a défini un schéma à six pôles permettant d'envisager toute communication : ¹

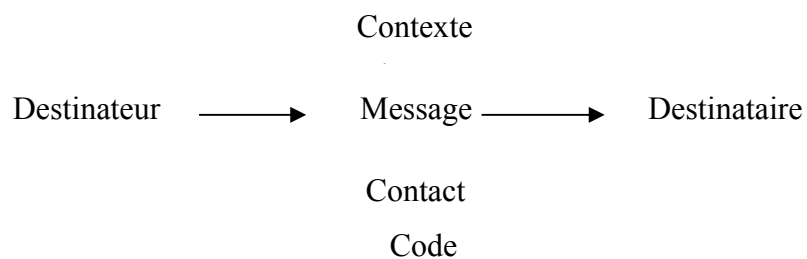


Schéma de communication de Jakobson

Ce schéma est très connu, il permet de comprendre les principes de base de communication verbale ou non, l'image constitue un message destiné à autrui dont le destinateur est l'artiste qui crée l'image, le destinataire est le spectateur envisager au moment de la création, le message est délivré lors du contact (visuel) entre le destinateur et le destinataire associé un référent (sur quoi porte le message, celui-ci est véhicule au moyen d'un code commun au destinateur et au destinataire important à

¹ AHMANE, N. *Op.cit.* p 80

CHAPITRE I L'ILLUSTRATION SUPPORT DE LA COMPRÉHENSION

la compréhension du message. Intégrer l'image dans l'enseignement c'est offrir une occasion aux apprenants de la langue étrangère pour perfectionner leurs apprentissage et le favoriser en cette langue, elle est un motivateur d'échanges verbaux peut déclencher la prise de parole dans le but de faciliter la compréhension.

5.1.2 La fonction de l'illustration

Cette fonction permet à l'image comme support didactique d'accompagner le texte afin d'orienter la compréhension de l'apprenant et l'aider pour d'accéder au sens , parce qu'elle renvoie directement à la signification des signes, l'illustration est une figuration d'un objet ou d'une situation réelle qui est exprimée d'une manière plus au moins réaliste , c'est-à-dire il ya une analogie entre l'illustration et son référent (l'illustré), cette analogie donne à l'image la spécificité de faciliter l' apprentissage et d'être au service de l'accès au sens en attirant l'attention de l'apprenant et rendre le texte plus intéressant à lire .

5.1.3 La fonction de médiation

Cette fonction permet à l'apprenant de comprendre et d'assimiler plus aisément la langue seconde, parce que l'image joue un rôle spécifique dans l'apprentissage, la médiation est une forme de traduction c'est la traduction tans- sémiotique selon Greimas « *l'interprétation des signes linguistiques au moyen de signes non linguistiques* »¹ .

Donc l'image constitue un tans- codage du sens étranger dans un sens iconique accessible ; elle peut éclairer le superflu tout recours à l'utilisation de la langue maternelle (L1) des apprenants parce que l'image est utilisée pour ce qu'elle montre à condition de présenter une réalité connue des apprenants dans le but d'accéder à la compréhension des unités de la langue cible (L2).

5.2 L'image et l'apprenant dans une situation d'apprentissage :

L'image peut créer chez l'apprenant le plaisir d'apprendre, car il retrouve des thèmes quotidiens issus de leurs vécu et de leurs centre d'intérêt, c'est pourquoi une activité d'apprentissage doit mener à une réalisation authentique, c'est-à-dire un produit qui ressemble à ceux que l'on trouve dans la vie courante, l'apprenant peut s'agir d'une affiche pour une exposé scientifique, l'argument de plaisir d'apprendre

¹ <http://tecfa.unige.ch/thèmes/imagelangue/apprentlangue.html>. Consulté 18/12/2019

CHAPITRE I L'ILLUSTRATION SUPPORT DE LA COMPRÉHENSION

est provoqué par l'image chez les apprenants nous pousse à dire que l'image est un agréable support dans une classe de (FLE), elle attire et fixe l'attention de l'apprenant. Or, nous savons que tout processus cognitif a une dimension affective, cette dernière fournit à l'apprenant l'énergie nécessaire pour réagir facilement donc elle devient une condition importante pour tout apprentissage réussi.

5.2.1 L'image comme élément favorisant la motivation

La dimension affective de l'image en fait un avantage pour faciliter l'accès au sens du texte , l'image motive l'apprenant ,cette motivation joue un grand rôle dans le domaine de l'enseignement / apprentissage des langues étrangères .Dans ce sens VIALON écrit :« *le message visuel attire davantage l'attention de l'apprenant sur les gestes et les éléments non linguistiques qui permettent d'appréhender la situation plus globalement [...] l'image joue également sur l'humour qui est un facteur de motivation et sur les implicites vus comme déclencheur d'expression* »¹ .

La liaison intime de l'affectif et du cognitif, n'a pas été ignorée par les pédagogues qui l'ont définie comme une source d'intérêt et d'implication baptiser sur le nom de « motivation ». Dans ce sens Delannoy écrit : « *l'être humain mu par l'affectivité avant de l'être par la rationalité, le cerveau limbique filtre et rejette les informations susceptibles de réveiller des émotions désagréables, en sorte que seul parvient au contexte, ce que limbique a laissé passer, sans que la volonté consciente du sujet ait prise sur ce processus* »².

L'enseignant doit toujours avoir le souci de motiver ses apprenants, c'est pour cette raison, il est nécessaire pour l'enseignant d'être un expert dans sa matière, d'être un spécialiste en motivation.

5.2.2 L'image comme élément facilitant la compréhension :

De nombreuses recherches ont été effectuées à propos de la réaction que provoque l'image chez l'apprenant, recherches qui suscitaient l'attention de tous ceux qui contribuent à la confection des livres pour l'apprenant. D'ailleurs les manuels scolaires pour l'apprentissage de la lecture s'ouvrent à l'image à partir des années

¹VIALON Virginie. *Image et apprentissage. Le discours de l'image en didactique des langues*. Paris L'harmattan. 2002 .p 29

² DELANNOY .C . *La motivation : désir de savoir, décision d'apprendre*. Hachette éducation .Paris l'harmattan. 2002.

CHAPITRE I L'ILLUSTRATION SUPPORT DE LA COMPRÉHENSION

1880. Dans ces premiers livres la représentation graphique suffit pour introduire de nouveaux mots sans avoir recours à la langue maternelle, généralement, ces travaux accordent plus d'importance à l'image par rapport à d'autres moyens de communication, car ces illustrations qui remplissent le livre ont un rôle bénéfique sur la construction d'hypothèse de sens pour la compréhension des textes .

Dans ce sens GYSELINK (1996) décrivant l'illustration comme :« *une représentation analogique d'un certain état de chose* » affirme que celle-ci « *peut être comme une expression graphique de certain aspect du model mental* » et avance que « *par conséquent l'effet bénéfique des illustrations s'explique par le fait que les illustrations associées un texte facilitent la construction d'un modèle mental* »¹

L'image est donc conçue comme un élément peut éclairer le texte comme le précise VIALON: « *L'image illustre un référent du signe linguistique et permet de présentation et la compréhension sans autres truchements de termes isolés* »² .

L'image constitue un support efficace aidant l'apprenant dans la compréhension des textes écrits, car elle peut apporter quelque chose que le texte est incapable de le montrer grâce à sa capacité de résoudre les difficultés que rencontrent les apprenants dans la compréhension des textes lus, elle peut se faire une représentation intermédiaire pendant la lecture. L'image facilite aussi et stimule l'apprentissage car elle permet à l'apprenant d'émettre les hypothèses sur le sens du contenu linguistique, elle fait un atout pour faciliter l'entrée des apprenants dans le texte écrit notamment le texte explicatif, car elle permet à l'apprenant d'établir immédiatement un rapport direct entre l'image et l'élément linguistique correspondant, à fin d'accéder à la compréhension quasi immédiate des unités linguistiques.

L'image complète et illustre le contenu linguistique des textes écrits, grâce à l'image l'apprenant peut construire une première idée sur le sens du contenu linguistique.

Ce rapport étroit existant entre l'image et l'élément linguistique aide l'apprenant pour comprendre le texte.

¹ In <http://persee.fr/doc/psy-0003-5033-1996.num96.3.28911> consulté le 04-05-2019

² VIALON, V. *op.cit.* p 29

CHAPITRE I L'ILLUSTRATION SUPPORT DE LA COMPRÉHENSION

6 Le rapport signe linguistique / signe iconique :

L'image a une place très importante, pour cela, elle provoque chez certains la crainte de la disparition du langage verbal, le langage accompagne l'image sous forme écrite ou orale, ce qui montre et fait penser que ces deux langages se complètent dans la mesure où chacun a besoin de l'autre pour pouvoir fonctionner d'une manière efficace. Pourtant les notions signe linguistique et signe iconique possèdent au moins un caractère commun.

Cependant, d'autres caractéristiques différentes entre les deux systèmes existent. Comme le précise MOUNIN « *dans le discours linguistique tous les énoncés se suivent un à un dans le temps, un seul message étant possible à la fois, tandis que l'image apparaît comme un discours dont tous les messages possibles sont co-présents dans la page* »¹.

C'est-à-dire le langage de l'image est continu, il donne tout en même temps, par rapport au langage verbal qui structure son discours en permettant aux mots de venir les uns à la suite des autres. De plus l'image relève de l'iconique elle ressemble à ce qu'elle représente. Dans ce sens Metz précise que « *la plupart des images considérées dans leur allure générale ressemblent à ce qu'elles représentent* »².

Le mot ne présente aucune analogie avec son référent réel parce que le signe linguistique est arbitraire. Le mot "chien" par exemple, qu'il soit prononcé ou écrit ne ressemble pas à cet animal, alors que l'image qui le désigne et lui ressemble.

Donc l'image et langage verbal chacun des deux explique et complète l'autre « *mot et image, c'est comme chaise et table : si vous voulez mettre à table, vous avez besoin des deux* »³

Par contre le texte l'image attire l'attention des apprenants, elle les motive parce qu'elle représente un aspect, une situation particulière ou spécifie un concept, elle a donc un caractère concret qui permet d'améliorer la rétention par rapport à une présentation successive les relations qui existent entre le contenu du texte et celui de l'illustration peut apporter et figurer une information non présente dans le texte.

¹ MOUNIN *cité par PLANDRI 1995/1996 p 10*

² METZ *cité par PLANDRI 1995/1996 p 10*

³ Martine Joly *,op.cit. p 13*

CHAPITRE I L'ILLUSTRATION SUPPORT DE LA COMPRÉHENSION

Donc le rapport signe linguistique et signe iconique se différencie selon qu'il se repose sur l'équivalence ou la complémentarité.

Conclusion

Tout au long de ce chapitre, nous avons limités les concepts de base concernant notre recherche tels que l'image.

D'après ce que nous avons déjà vu, nous pouvons dire que l'iconique occupe une place très importante en didactique des langues étrangères, il n'a cesse d'être un auxiliaire de l'apprentissage des langues. La lecture des images présente également des avantages pédagogiques dans la mesure où elle est censée sensibiliser les apprenants à la réception du support iconique dans une situation d'apprentissage.

Nous savons que l'image remplit plusieurs rôles, elle présente une source d'une grande motivation et de plaisir dans l'apprentissage des langues étrangères parce qu'elle permet de modifier le rythme d'un cours et le rendre plus attrayant, elle constitue un outil de communication, support d'information peut faciliter la compréhension des textes chez l'apprenant en rendant l'acquisition des connaissances plus aisée.

Introduction

Jusqu'au lycée, les matières scientifiques sont enseignées en langue Arabe, la compréhension des contenus scientifiques se fait en langue Arabe. Cependant certains contenus de la matière de française enseignée au lycée abordent le texte explicatif, les difficultés particulières de ce type de texte qui dans le cadre du FLE, contribue fortement à l'échec des apprenants du fait qu'ils possèdent des connaissances linguistiques et disciplinaires insuffisantes. Le texte explicatif a pour but de faire comprendre quelque chose à un lecteur, de lui transmettre une interprétation de faits, de données, et donc de connaissances. Dans cette recherche, nous nous intéressons au texte explicatif, la lecture de ce type de texte est une activité régulièrement proposée et exigée aux apprenants de la première année moyenne, dans le but d'en extraire les informations et de les réinvestir dans les multiples matières enseignées.

1 Qu'est ce qu'un texte ?

La réponse qui semble la plus simple et la plus logique à cette question est bien la suivante : un texte est un enchaînement de plusieurs phrases. Cette définition est insuffisante dans la mesure où toute suite de phrases ne peut constituer un texte si ces dernières ne sont pas liées entre elles, si ce texte ne s'enchaîne pas, s'il n'est pas cohérent.

Jean Michel Adam a beaucoup travaillé sur la notion du texte, il exprime la difficulté, de la cerner, en la définissant comme : « *une réalité beaucoup plus hétérogène pour qu'il soit possible de l'enfermer dans les limites d'une définition stricte* »¹

De sa part, Charaudeau, définit le texte comme : « *la manifestation matérielle (verbale, gestuelle, iconique, etc. ...) de la mise en scène d'un acte de communication dans une situation donnée.* »²

Selon le Dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et secondaire la notion texte : « *s'est éloigné de son sens quotidien pour devenir centrale en psychologie du langage et en psycholinguistique où elle désigne l'ensemble des*

¹Adam, Jean Michel, *les textes, types et prototypes, Récit, Description, Argument, Explication et Dialogue, Paris, 1997, p 19*

²Charaudeau, Patrick, *Grammaire du sens et de l'expression, Paris, Hachette, 1992, p 645*

énoncés oraux ou écrits produits par un sujet dans le but de constituer communication »¹

En didactique le texte : « *est la suite de phrases syntaxiquement correcte selon les règles de cohérences interphastiques »²*

A travers ces définitions nous avons pu comprendre que le texte est une suite de phrases cohérentes, correctes syntaxiquement liées entre elles pour construire un sens.

2 Classement de textes :

Les grammairiens ont toujours ressenti le besoin de classer les textes, ceci par une volonté d'appréhender certains phénomènes linguistiques dont l'incidence dépasse le cadre de la phrase. Autrement dit, la classification des textes a été créée pour des fins didactiques.

Selon Y Reuter, elle : « *permet de mettre en lumière des régularités organisationnelles dans la formation des textes qui permet de guider aussi bien la lecture que l'écriture »³*.

C'est –à dire le classement de textes peut assurer l'organisation dans la formation du texte et oriente le lecteur vers une interprétation correcte.

Il existe un inventaire assez large de textes écrits qu'on peut rencontrer dans tous les jours surtout programmés dans le manuel scolaire.

Jean Michel Adam de son côté explique le besoin de classer les textes .Donc il est important de les différencier, de les classer. Généralement les textes peuvent être classés selon deux critères : le type et le genre.

2.1 Classement selon le type :

La typologie textuelle, on peut dire aussi type ou forme du discours : est une catégorie de classement de texte fondée par Jean Michel Adam, dans le but de faciliter la compréhension, la mémorisation et la production.

¹CUQ , Jean Pierre ,*Le Dictionnaire du français langue étrangère et seconde CLE ,international*,2003p 236

² BLAIN, Raymond, *discours, genres ,types de textes ,de quoi parler –vous ?Québec français n 98 ,1995 p 23*

³REUTER, Yves, *enseigner et apprendre à écrire, Paris, ESF, 2002, p 122*

Pour gérer la variété de type de textes, nous citons la classification d'après J, M, Adam :¹

	Narratif	descriptif	explicatif	injonctif	argumentatif
enjeu but	Pour raconter	Pour montrer donne à voir	Pour faire comprendre	Donner les moyens d'agir	Pour convaincre Donner son point de vue
Formes ou genres de textes	Conte Nouvelles Roman Reportage Fait divers Bande dessinée	Portrait Passage d'un roman Guide touristique inventaire	Encyclopédie documentaire Texte de manuel scolaire Revue technique scientifique historique	Recette Notice Consigne Mode d'emploi	Dossier Article de presse Slogan publicitaire Discours politique

2.2 Classement selon le genre :

Le type et le genre sont deux notions qui marchent parallèlement dans le texte car « *le genre étant un écrit qui correspond à des formes conversationnelles où domine un type particulier* »².

La notion de genre est une notion littéraire parmi d'autres, et leurs interrogations visent par exemple à en mettre l'épreuve de la validité, à interroger sa pertinence, le genre est aussi ce qui permet de délimiter et de définir un champ disciplinaire. Autrement dit c'est une sorte de filtre.

Par exemple les quatre genres majeurs sont : le roman, la poésie, le théâtre et le texte argumenté. Ainsi selon les théoriciens de la littérature de ces genres : le roman se décline en variation (le roman policier, le roman historique, le roman sentimental, le roman épistolaireetc.)

¹ADAM, J, Michel, *les textes, types et prototypes, Récit, description, argumentation, explication et dialogue, 2^{ème} édition Armand colin 2005*

² G, CHARTRAND, Suzanne, *lire et écrire des textes de types explicatif au secondaire, Québec français, été, 1995 p27*

Il existe aussi des genres figés par la pratique et obéissent à une fonction d'utilité sociale par exemple :(débat, exposé, interview, un rapport de réunion...etc.).

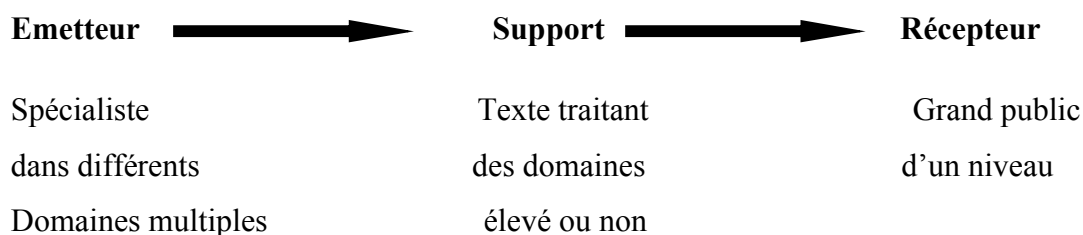
Après avoir défini le texte et exposer les différents types de textes qu'on peut rencontrer, nous nous limiterons au texte explicatif qui est l'objet de notre recherche en essayant de le définir en présentant sa structure et comment peut-on le traiter. ?

3 Qu'est ce qu'un texte explicatif ?

Le texte explicatif se trouve principalement dans les journaux , dans les revus scientifiques et les manuels scolaires , son objectif est de faire comprendre quelque chose à un lecteur , d'enrichir ses connaissances , de lui transmettre une interprétation de faits , de données et donc des connaissances supposées inconnues de lui, dans le but de susciter une réaction au message donné , c'est dans ce sens qu'il diffère du texte informatif dans lequel l'auteur se limite à présenter une suite d'informations objectives sans prétendre engendrer une réaction de la part de lecteur .

Le texte explicatif cherche à faire comprendre ; de sorte que le lecteur enrichisse ses connaissances sur un sujet déterminé ; comme le précise COLTIER « *il apparait lorsque le réel pose un problème de l'ordre du savoir* ». ¹ Un texte explicatif à pour but de répondre à une question en mettant les éléments informationnelles en relation logique les uns avec les autres : liens de causalité, relation partie / tout ...etc. La stratégie explicative utilisée dans ce type de texte vise à susciter de questionnement, le « pourquoi » dans l'esprit du lecteur, et de recherche le « parce que » pour y répondre dans le but de transmission de connaissances.

Pour mieux comprendre cette notion nous avons emprunté le schéma ci-dessous ²



Shéma de communication dans le discours explicatif

Selon le shéma de communication dans le discours explicatif on a donc :

Un énonciateur : celui qui sait, c'est l'auteur du texte explicatif.

¹COLTIER, Danielle, *Approches du texte explicatif, pratique n°51, septembre, 1986, p8*

²BALMET, Simone Eurin, *pratique de français scientifique, Hachette, 1992, p 78*

Un message : une explication sur une réalité précise par exemple : le fonctionnement d'un appareil, la cause d'un phénomène scientifique, généralement c'est dans le but de transmettre des savoirs.

Un destinataire : celui qui ne sait pas, le lecteur du texte explicatif.

4 La structure du texte explicatif

Plusieurs auteurs ont proposés des schémas rendant compte de la structure du texte explicatif, dans un premier temps nous évoquerons le plan le plus récurrent, extrait du travail de recherche effectué par COLTIER sur la didactique du texte explicatif, dans un second temps nous proposerons la structure de la séquence explicative selon Adam (2008)

4.1 La structure du texte explicatif selon Danielle COLTIER :

Selon COLTIER, le texte explicatif contient généralement trois parties dénommées comme suit : la phase de questionnement, la phase résolutive et la phase conclusive.

➤ La phase de questionnement

Cette phase annonce dès le départ l'orientation explicative du texte. La problématisation (le thème de l'explication) est posée souvent à l'aide d'opérateurs particuliers (pourquoi, comment), elle consiste à poser un problème qui sera l'élément déclencheur de l'explication.

➤ La phase résolutive

Elle est consacrée au développement de la réponse à l'interrogation posée dans la première phase, cette phase est la plus complexe car elle est composée de différentes parties qui vont répondre à la problématisation en phase de questionnement, c'est-à-dire une interprétation générale à un phénomène constaté, une explication qui sera valide en toutes circonstances.

➤ La phase conclusive

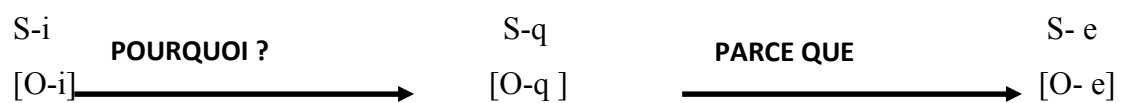
C'est la dernière phase dans le texte explicatif, dans laquelle l'auteur propose des solutions pour le problème posé c'est-à-dire elle constitue une étape complémentaire des phases précédentes. Quant à elle, n'est pas forcément toujours présente et de manière bien définie, cela ne touche en rien la schématisation proposée.

COLTIER insiste sur le fait que ces trois moments d'un texte explicatif n'obéissent pas forcément à un ordre bien précis et par conséquent l'explication peut « *soit aller de la question à la solution, soit donner la solution dès le début et enchaîner par un*

énoncé qui justifie cette solution »¹. Autrement dit, dans le texte explicatif l'auteur peut poser la question pour chercher une solution ou il donne la solution dès le départ.

4.2 La structure du texte explicatif selon Jean Michel Adam

Adam adopte la schématisation initiale de J, B Grise qui est la structure générale d'une séquence explicative est se base sur deux opérateurs, le premier opérateur est [pourquoi], le deuxième opérateur étant [parce que]. Le premier qui permet le passage entre la schématisation initiale (S,i) , et qui présente un objet complexe à une schématisation qui fait problème(objet problématique)²



Adam présente le schéma explicatif, autrement :

« La séquence explicative prototypique »

- | | | |
|---------------------------------|---|---------------------------|
| 1. Pourquoi X ?
(ou Comment) | Macro-proposition explicative 0 : schématisation initiale | 1 : Problème (question) |
| 2. Parce que | Macro-proposition explicative 2 : Explication (réponse) | 2 : Explication (réponse) |
| 3. | Macro-proposition explicative 3 : conclusion-évaluation | 3 : conclusion-évaluation |

Le premier opérateur [pourquoi ?] introduit la première macro proposition, le second [parce que] amène la deuxième macro proposition, et l'on trouve généralement. il ya aussi une troisième macro proposition qui peut , soit être déplacée en tête de séquence , soit effacée (effet d'ellipse) , et l'ensemble , [...] est souvent précédé par une description qui correspond à une schématisation destinée à amener l'objet problématique que thématise la macro proposition .

La présence des opérateurs [pourquoi ?] et [parce que] n'est toujours aussi évidente et explicite, néanmoins le fait d'établir une problématique au début du texte sous-entend systématiquement que la suite du texte viendra éclairer et expliciter cette problématique .Même s'ils existent de manière implicite, les opérateurs participent et amènent à une organisation bien structurée et explicite le texte.

¹COLTIER, Danielle, *op, cit p 10*

² ADAM, Jean, Michel, *les textes : types et prototypes, Armand Colin, 2^{ème} édition, 2008, p 132*

5 Les procédés explicatifs

Ces procédés sont définis comme étant : « *outils permettant d'apporter des explications concrètes pour enrichir et faciliter beaucoup plus la compréhension* »¹

Nous pouvons donner comme première acception au terme de procédé explicatif moyen pour assurer l'explication , cette dernière est une stratégie qui consiste à élucider un phénomène ou à légitimer un point de vue en s'appuyant principalement sur les procédés dans le but principal de les appréhender , par des liens de causalité , des comparaisons , des précisions parce que l'explication , c'est faire connaître clairement , faire comprendre , persuader , pour convaincre , mais aussi pour informer en donnant plus de détails .

Les différents procédés explicatifs sont : la définition, la comparaison, la reformulation, l'exemplification, l'illustration, l'énumération

5.1 La définition

Pour le non spécialiste le sens du mot renvoie à la définition qui se trouve dans le dictionnaire qui est « *un énoncé qui décrit une notion et qui permet de la différencier des autres notions à l'intérieur d'un système notionnel* »²(office de la langue française) Dans le texte explicatif la définition aura pour rôle de décrire les caractéristiques d'une situation , d'un phénomène , elle permet de donner un sens au fait ou au concept présenté , des expressions telles que *il s'agit de, ...ce qui signifie que ...* , peuvent introduire des définitions , ainsi que des groupes de mots détachés placés entre tirets ou mis entre parenthèses .

5.2 La comparaison

Comparer implique d'emblé l'existence de deux objets, deux phénomènes, ou deux situations, LE Robert définit la comparaison comme « *le fait d'envisager ensemble (deux ou plusieurs objets de pensée) pour en chercher les différences ou les ressemblances.* »³. Ainsi le procédé de comparaison sert à montrer les ressemblances entre le sujet à expliquer et une situation analogue, nous devons impérativement expliquer par ce qui est similaire et non par ce qui est différent, en exprimant la comparaison à l'aide de termes tels que : *comme, de même que, c'est comme, plus que, moins que, contrairement à, pareil à ...etc.*

¹ LEBSSISSE A, *Les procédés explicatifs et l'enseignement / apprentissage du fle cas de la 3^{ème} AS, mémoire de master, option science du langage et sémiologie de la communication, Université Kasdi Merbab, Ouargla , p 8 .*

²ROSSI, Jean Pierre, *Psychologie de la compréhension du langage, de Boeck, paris, 1^{er} édition, 2008, p76*

³ Le ROBERT, *Dictionnaire historique de la langue française, 1994, p 210*

5.3 La reformulation

La reformulation est définie par C Normand, comme : « *le fait de reformuler, c'est revenir sur ce qui a été formulé par d'autres ou par soi-même, par un travail qui vise à l'éclaircissement et se situe ainsi dans la perspective de la communication.* »¹.

La reformulation permet de dire en d'autres mots, généralement de façon plus claire, elle rend une production de sens plus adéquate à son objet. Pour se faire comprendre mieux, on emploie alors des synonymes ainsi que des organisateurs textuels, d'explications tels que *autrement, c'est-à-dire, en d'autre terme* ...etc.

5.4 L'exemplification

Elle consiste à renforcer une explication par des exemples clairs, elle permet de rendre une explication concrète aux yeux du destinataire. Des adverbes ou locutions adverbiales comme *notamment et par exemple* peuvent l'introduire.

5.5 L'illustration

Illustrer signifie rendre plus claire au moyen d'éléments linguistiques ou graphiques une situation ou un phénomène dans le but de d'élucider ou faciliter sa compréhension, ces éléments permettent de présenter les explications, ils offrent aussi la possibilité d'intégrer de l'information complémentaire, les différents moyens qui servent d'illustration sont : les schémas, les légendes, les photos, les cartes ...etc.

5.6 L'énumération

Énumérer, est l'action d'énoncer une à une les parties d'un tout, les marqueurs de l'énumération ont un double rôle celui d'appréhender une succession de proposition, de faits donnés dans un ordre logique ou chronologique mais aussi assurer l'organisation textuelle d'un écrit. Comme marqueurs discursifs de l'énumération, nous citons en premier lieu les connecteurs énumératifs (d'abord, premièrement, ensuite, deuxièmement), et en seconde lieu les connecteurs conclusifs (finalement, en conclusion).

6 Traitement du texte explicatif

Le traitement du texte explicatif est complexe, il semble lié à deux paramètres, le premier renvoie à la surface textuelle alors que le second concerne plutôt le contenu du texte.

¹ NORMAND C, *des mots sous et sur les mots, présentation, Etudes de linguistique appliquée, n°68, 1987, p 6*

6.1 Traitement par rapport à la surface textuelle

Le lexique du texte explicatif spécialisé est difficile à comprendre et à retenir au niveau de la mémoire à court terme, à traiter puis à intégrer en mémoire à long terme du lecteur. De plus, les marques linguistiques annonçant, la cause, la conséquence, l'explication, la reformulation ainsi que l'interprétation des anaphores, qui renvoient à des référents pas toujours présents ou disponibles en mémoire à long terme de l'apprenant, influencent la compréhension et l'utilisation de l'information, il faut ajouter à ces caractéristiques linguistiques une présentation dense et concise des informations dont le traitement nécessite d'autres connaissances construites par l'apprenant.

6.2 Traitement par rapport au contenu du texte

Il y a le traitement à base de texte et modèle de situation.

6.2.1 à base de texte

La compréhension d'un texte explicatif, qui décrit par exemple, les causes et les conséquences des catastrophes naturelles nécessite la construction des relations de causalité entre les différents événements décrivant les phénomènes. La construction de la signification de la base de texte est difficile du fait que l'auteur présente les informations scientifiques sans expliciter tous les liens de causalité qui les unissent afin d'aboutir à une sorte de résumé du texte, l'auteur présente encore moins les détails complémentaires pouvant orienter l'apprenant à une meilleure compréhension du texte. Car ces détails d'information sont censés être connus de l'apprenant. Ainsi, il faut ajouter à ces difficultés de traitement du contenu explicite du texte, d'autres difficultés inhérentes à la construction d'une représentation plus cohérente du texte à une compréhension plus fine. Ces difficultés sont liées aux connaissances précises sur le domaine évoqué par le texte.

6.2.2 Modèle de situation :

Les recherches conduites dans le cadre de la psychologie cognitive de traitement de l'information présentent la compréhension de texte explicatif comme une activité plus difficile que celle relative au récit, c'est-à-dire le récit est un enchaînement logique d'actions coupées de description, il met en jeu des personnages dans un espace et dans un cadre temporel, pour comprendre un récit le texte suffit, l'apprenant n'a pas besoin de faire appel à des connaissances particulières du monde, il a compris lorsqu'il est capable de résumer l'histoire, en identifiant la chaîne

causale qui relie les actions et les évènements décrits dans le texte , il n'est pas important que lecteur possède des connaissances référentielles afin de traiter le contenu d'un texte explicatif .En effet l'apprenant qui lit un texte explicatif à compris lorsqu'il est capable de mettre en cohérence les informations explicites du texte . Nous pouvons conclure que la construction de la signification à base de texte et du modèle de situation sous-jacent au texte explicatif est cognitivement plus coûteuse que le traitement d'un récit.

Dans le processus d'enseignement /apprentissage il est nécessaire de diversifier les activités d'apprentissage permettant d'acquérir et de consolider les connaissances des apprenants, ainsi que le développement des processus de traitement. Ces activités didactiques favorisent la lecture détaillée et la compréhension de ce type de texte.

Conclusion

Le texte explicatif est difficile à comprendre ,il adapte l'explication en fonction d'un lecteur particulier , nous n'expliquons pas de la même manière le même phénomène à un spécialiste et à un apprenant , c'est vrai que le texte explicatif pour le but de comprendre une situation dans notre vie , mais il est nécessaire de déterminer le groupe au quel s'adresse (niveau , âge , savoirs ...etc.), car le texte explicatif a une base informative , se caractérisé en plus , par la volonté de faire comprendre les phénomènes , une question comme point de départ suivie d'une explication de situation c'est-à-dire qu'il doit avoir les compétences cognitives voulues et qu'il se doit d'être objectif , enfin , se termine par des solutions proposées pour résoudre le problème .

Introduction

Les deux premiers chapitres nous ont permis d'expliciter certains concepts clés qui nous permettant de définir l'illustration, notamment, l'image ainsi que les recherches sur les exploitations des illustrations en classe de FLE.

Ce chapitre, sera consacré à une expérience menée sur le terrain pour montrer le rôle de l'illustration dans la compréhension d'un texte explicatif par des apprenants du collège.

1 Présentation de l'expérimentation

1.1 Le public visé :

Notre choix s'est porté sur les apprenants de la 1^{ère} année moyenne Effectivement, nous avons fait appel deux groupes –classe, de la 1^{ère} année moyenne du collège Kara Abdallah, situé à la commune de Lioua .

Chaque groupe contient vingt (20) apprenants.

- Un groupe expérimental, soumis à la variable indépendante, c'est – dire ses sujets ont assisté à un enseignement consolidé par la présence de l'illustration.
- Un group contrôle ou témoin, qui n'a pas été soumis à cette variable indépendante. Donc ses sujets n'ont pas bénéficié de la présence de l'illustration iconique comme support de la compréhension d'un texte explicatif.

En effet, la comparaison des résultats obtenus chez chaque groupe, serait très intéressante dans la mesure où elle nous permettra de vérifier l'impact que peut avoir l'illustration sur les résultats du group expérimental par rapport au groupe témoin. En somme notre échantillon comprend quarante (40) apprenants, (25) filles, (15) garçons.

1.2 La classe

C'est une grande classe, elle comporte (40) apprenants, les tables disposées en trois rangés, elle est vaste et aérée où j'ai remarqué la présence de tout indice, indiquant qu'il s'agit de classe de français ; la présence des affiches murales sur les quelles se trouvent (des images, des dessins, etc.) .Ce qui peut créer un climat pour enseigner dans des bonnes situations.

1.3 Déroulement de l'expérimentation :

Nous proposons une activité expérimentale qui permettant de motiver les apprenants et la consolidation de la compréhension d'un texte explicatif, cette activité

permet de découvrir l'importance de l'illustration et le rôle d'ont elle exerce avec le texte explicatif.

1.4 Activités destinées aux deux groupes :

- **Nature des activités :** activités de la compréhension de l'écrit.
- **Projet 2 :** Je réalise avec mes camarades un dossier documentaire pour expliquer les progrès de la science et leurs conséquences.
- **Séquence 3 :** j'explique le dérèglement du climat.
- **Titre :** le réchauffement climatique
- **Objectifs d'apprentissage :** l'apprenant sera capable de donner une signification d'un texte explicatif, se basant sur l'illustration.
- **Matériel :** support texte explicatif
- **Le déroulement de l'activité :**

A- Pré- test :

Dans un premier temps nous avons posé des questions pour tester les connaissances scientifiques des apprenants.

La première question :

- 1- Citez quelques phénomènes qui menacent notre planète

Les apprenants : La pollution, la sécheresse, l'inondation, la fonte des glaciers.

La deuxième question

- 2- Selon vous, qui est le responsable de chaque phénomène ?

Les apprenants : l'homme, la nature, l'homme et la nature

La troisième question

- 3- Que représente l'image qui accompagne le texte ?

Les apprenants : la terre est malade de fièvre, le chaud.

- Les apprenants doivent observer attentivement le texte accompagné d'une illustration puis ils vont répondre à ce qui suit.

- Quel est le titre de ce texte ?
- Qui en est l'auteur ?
- Combien y-a-t-il de parties dans ce texte ?

*- Lecture silencieuse précédé d'une question d'investigation :

*- Lecture magistrale suivie de question de compréhension

*- lecture individuelle

*- lecture plaisir

B-Test :

Dans une classe de 1^{ère} année moyenne au collège de Kara Abdallah, Lioua où nous avons fait notre expérimentation, nous avons proposé ces activités pour montrer le rôle de l'illustration dans la compréhension d'un texte explicatif.

L'apprenant doit répondre à la consigne de chaque question.

Activité N° 1 :

Répond par vrai ou faux

- a- Notre planète se réchauffe (.....)
- b- Le réchauffement climatique c'est la stabilisation des températures (.....)
- c- Les activités humaines entraînent le réchauffement climatique (.....)
- d- La hausse des températures causera la fonte des glaciers (.....)
- e- Le réchauffement climatique ne menace pas les espèces animales et végétales (.....)

Activité N° 2 :

Trouve dans ce texte quatre (4) mots appartenant au champ lexical du réchauffement climatique :

- 1-.....
- 2-.....
- 3-.....
- 4-.....

Activité N° 3 :

Complète l'énoncé suivant par : planète , changer , augmentation , réchauffement climatique , explicatif , température , habitudes , les activités humaines .

Ce texte est de type Il parle duCe problème estde la, il est causé par.....

Pour protéger notre,nous devonsnos habitudes .

Après avoir expliqué aux apprenants du group expérimental que leur travail serait réalisé par l'accompagnement d'illustration, nous avons constaté qu'ils avait l'enthousiasme et la motivation à accomplir les tâches demandées , un comportement de sympathie , de dynamisme s'est répondu , pendant la réalisation des activités , nous avons remarqué qu'il n'ya pas de perturbation psychologique chez eux , comme le trac, la timidité et la peur , ils ont été joyeux . De plus, nous avons souligné que la motivation de ces apprenants entraine un engagement cognitif, les apprenants ont réalisé ses activités dans une période très courte, ce qui signifie qu'ils ont saisi facilement les consigne. Contrairement aux apprenant du groupe témoin qui ont montré une réaction de panique, de peur face aux ces exercice.

En effet, l'observation des résultats obtenus, présentés dans les tableaux ci-dessous représentant les réponses des deux groupes d'apprenants aux trois activités expérimentales proposés, montrent que l'illustration joue un rôle déterminant dans la compréhension d'un texte explicatif.

2 Analyse et interprétation des résultats de l'expérimentation

2.1 Analyse et interprétation du premier exercice

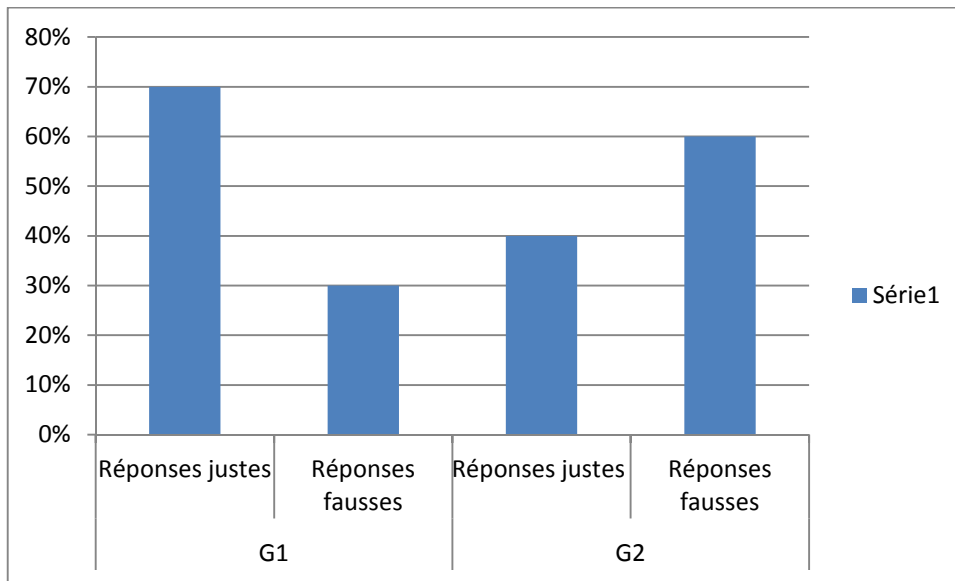
A/Analyse et interprétation de la première question

1/ Notre planète se réchauffe (.....)

Tableau n °1 :

Groupe expérimental (G1)		Groupe témoin (G2)	
Réponses justes	Réponses fausses	Réponses justes	Réponses fausses
14	06	08	12
70%	30%	40%	60%

Histogramme N°1 :



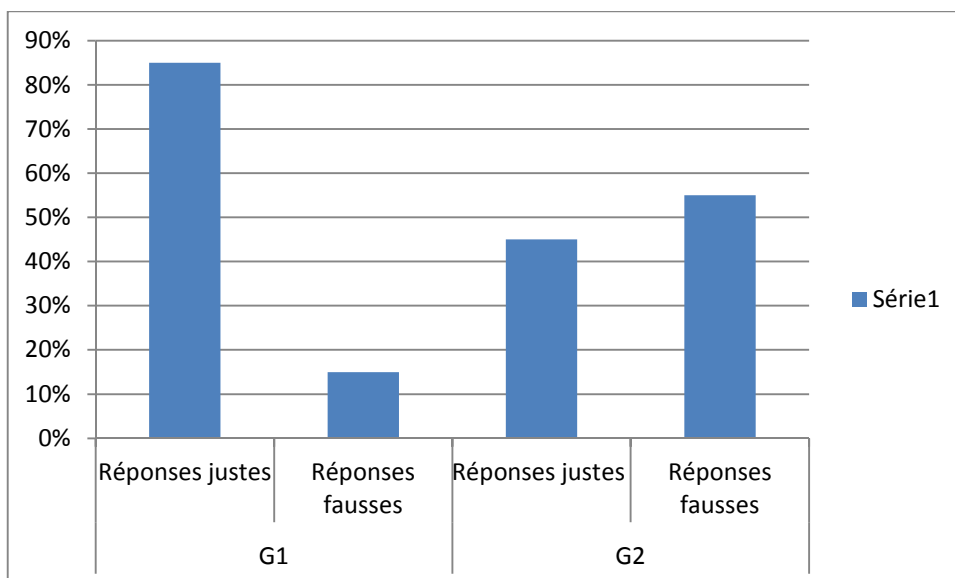
B/Analyse et interprétation de la deuxième question1

2/ Le réchauffement climatique c'est la stabilisation des températures (.....)

Tableau n °2 :

Groupe expérimental (G1)		Groupe témoin (G2)	
Réponses justes	Réponses fausses	Réponses justes	Réponses fausses
17	03	09	11
85%	15%	45%	55%

Histogramme N°2 :



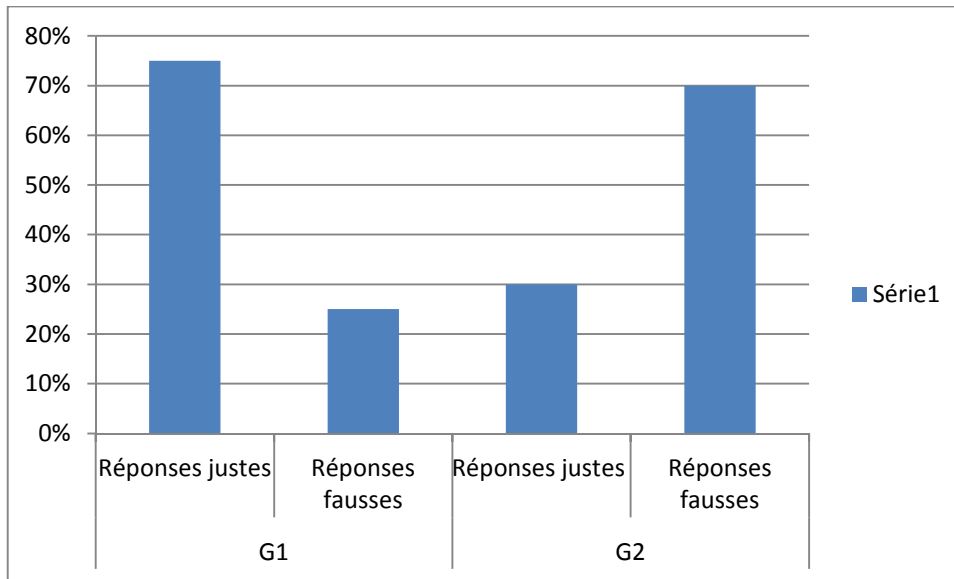
C/ Analyse et interprétation de la troisième question

3/- Les activités humaines entraînent le réchauffement climatique (.....)

Tableau n°3 :

Groupe expérimental (G1)		Groupe témoin (G2)	
Réponses justes	Réponses fausses	Réponses justes	Réponses fausses
15	05	06	14
75%	25%	30%	70%

Histogramme N °3



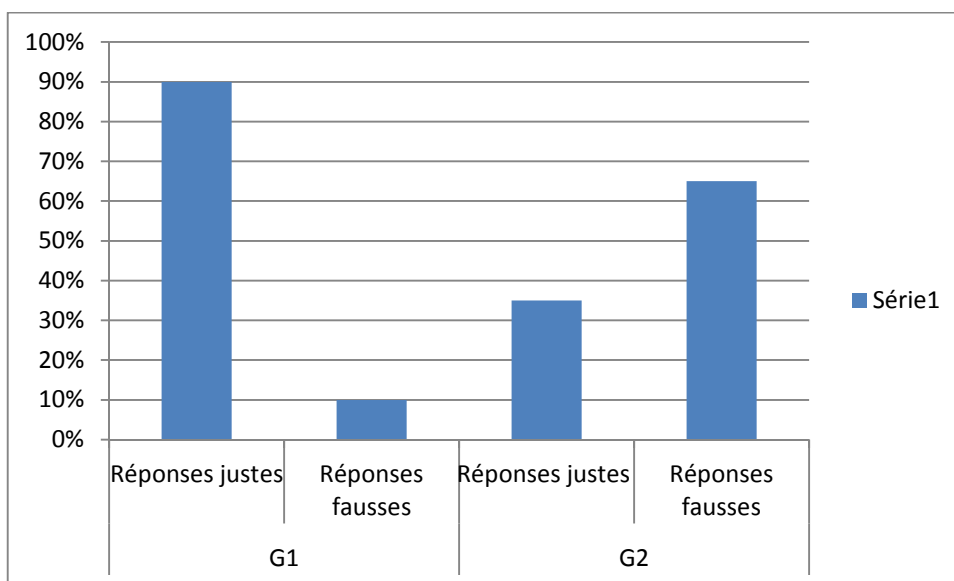
D/ Analyses et interprétation de la quatrième question

4/- La hausse des températures causera la fonte des glaciers (.....)

Tableau n°4

Groupe expérimental (G1)		Groupe témoin (G2)	
Réponses justes	Réponses fausses	Réponses justes	Réponses fausses
18	02	07	13
90%	10%	35%	65%

Histogramme N °4



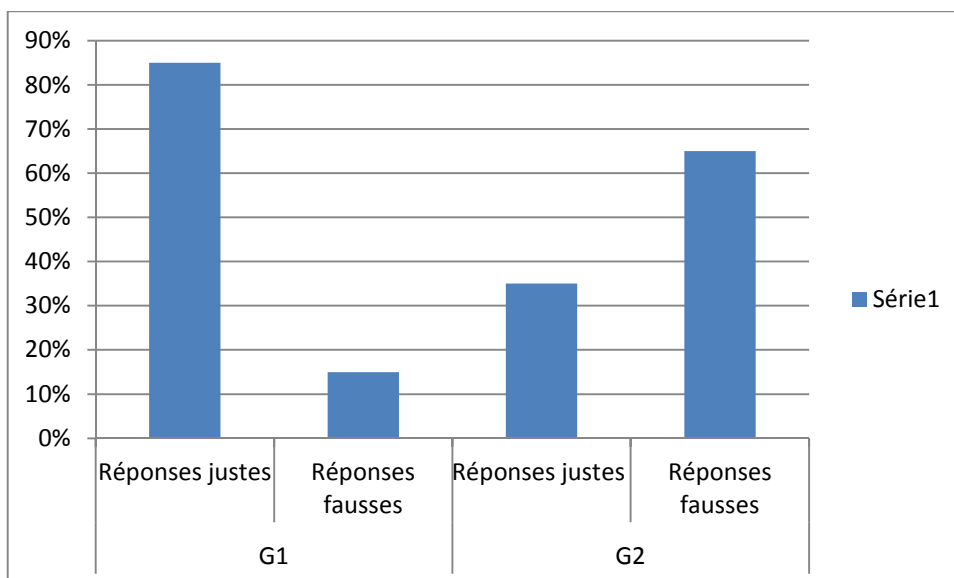
E/ Analyse et interprétation de la cinquième question

5/ Le réchauffement climatique ne menace pas les espèces animales et végétales (.....)

Tableau n°5 :

Groupe expérimental (G1)		Groupe témoin (G2)	
Réponses justes	Réponses fausses	Réponses justes	Réponses fausses
17	03	07	13
85%	15%	35%	65%

Histogramme N ° 5



Commentaire A travers ces résultats avec ses analyses nous constatons que le taux de réponses justes du groupe expérimental est plus élève par rapport du groupe témoin.

Le taux de réponses justes du groupe expérimental 70% concernant la première question « Notre planète se réchauffe » ; et de 60% pour le group contrôle ou témoin ont trouvé la même réponse,

Pour la deuxième question « Le réchauffement climatique c'est la stabilisation des températures » ; dans le groupe expérimental, il ya 85 % des apprenants ont donnés des réponses justes par rapport le group témoin, il ya 40 % ont donnés la réponse juste.

Concernant, la troisième question «Les activités humaines entraine le réchauffement climatique », il ya 75 % des apprenants ont trouvés la réponse juste par rapport l'autre groupe.

Pour la quatrième question «la hausse des températures causera la fonte des glaciers », le taux des réponses du group expérimental 90% des apprenants ont trouvés les réponses justes par rapport 45% des réponses justes du group témoin.

La dernière question « le réchauffement climatique ne menace pas les espèces animales et végétales », il ya 85%des apprenants du group expérimental ont trouvés la réponse juste par rapport l'autre groupe, il ya 35 % des apprenants ont trouvés la réponse juste.

A travers les résultats obtenus, J'ai pu constater que les apprenants du groupe expérimentale ont pu mieux comprendre et plus facilement à l'aide de l'illustration par rapport au l'autre groupe qui n'ayant pas bénéficié de la présence de ce support iconique, ce qui l'indique que l'effet positif de l'illustration sur la compréhension d'un texte écrit en générale, et d'un texte explicatif en particulier.

2.2 Analyse et interprétation du deuxième exercice

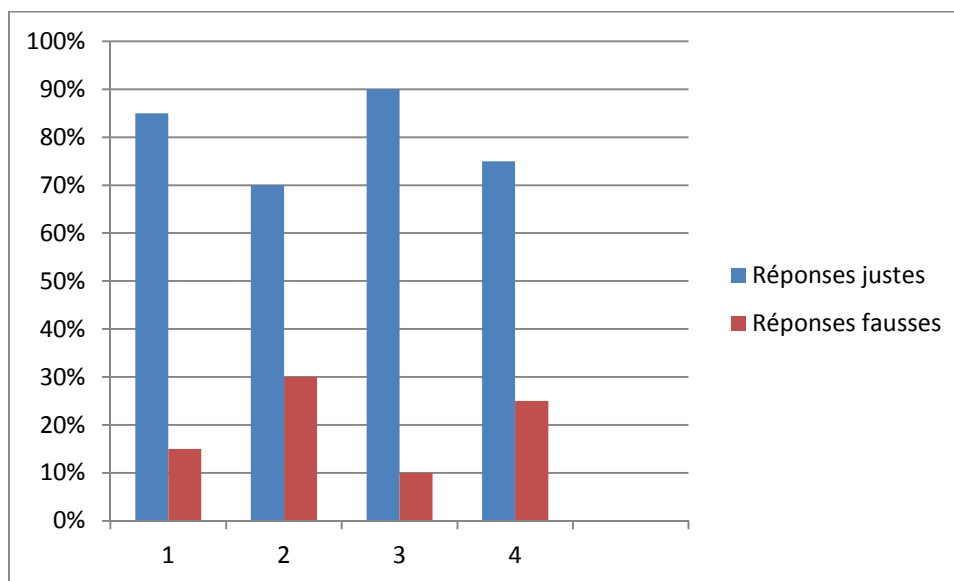
*- Trouve dans ce texte quatre (4) mots appartenant au champ lexical du réchauffement climatique .

Tableau n°6 :

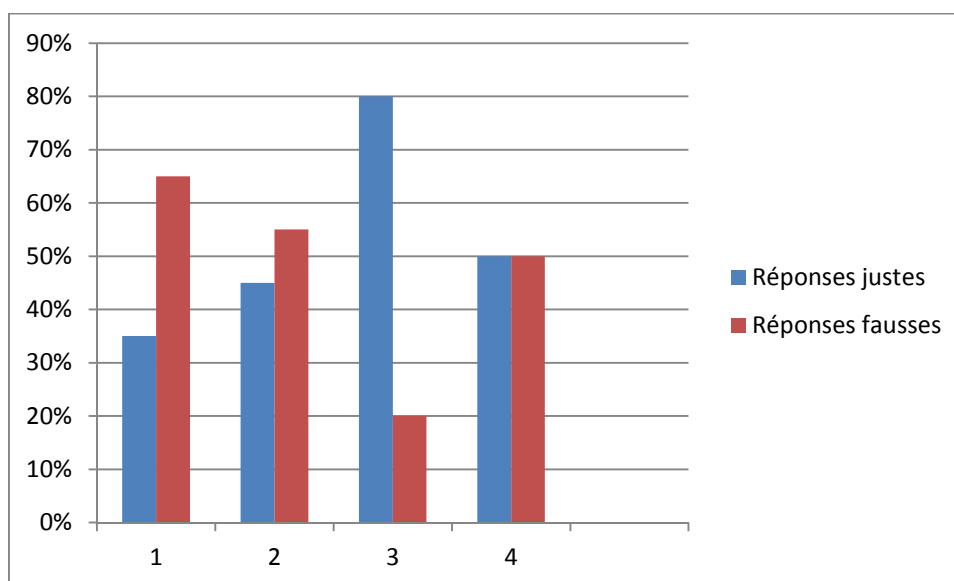
mot	Groupe expérimental				Groupe témoin			
	Réponses justes		Réponses fausses		Réponses justes		Réponses fausses	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
1	17	85%	03	15%	07	35%	13	65%
2	14	70%	06	30%	09	45%	11	55%
3	18	90%	02	10%	16	80%	04	20%
4	15	75%	05	25%	10	50%	10	50%

Histogramme N° 6

1- Présentation des résultats de groupe expérimental



2-Présentation des résultats de groupe témoin .

**Commentaire**

Les résultats obtenus à travers cette exercice, montrent que la plupart des apprenants du groupe expérimental ont trouvé les mots facilement à l'aide de l'illustration, Cependant les autres apprenants du groupe témoin ont trouvé des difficultés pour répondre à cette activité, cela indique que l'illustration possède un pouvoir motivant et développant l'aspect cognitif chez l'apprenant. Nous avons remarqué que les apprenants du groupe expérimentale ont trouvés les quatre mots appartenant au champ lexical du réchauffement climatique sans recours au texte une autre fois, directement ils ont essayé d'exploiter

l'illustration pour les trouver, cependant l'autre groupe ils ont pu prendre beaucoup de temps et ils ont trouvé des difficultés pour donner les mots.

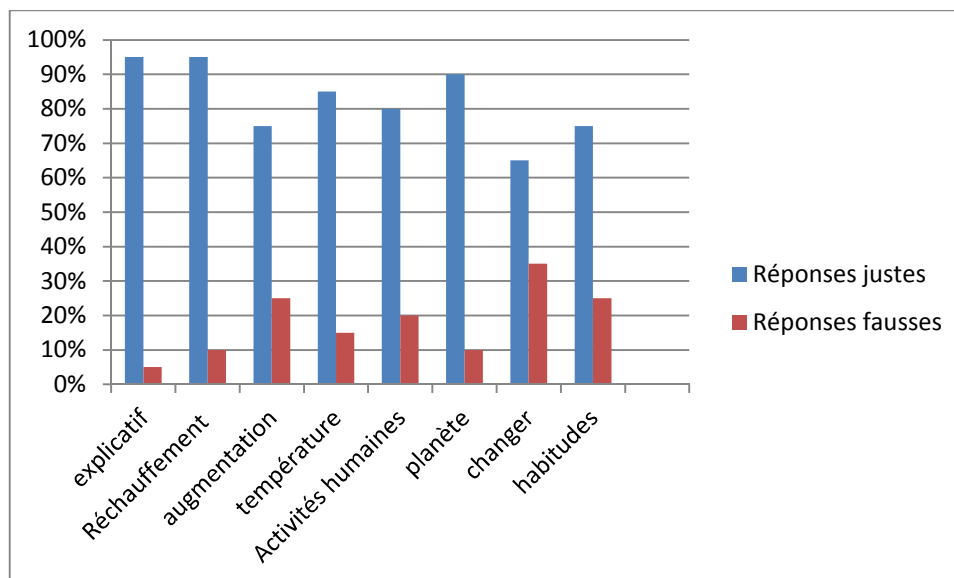
2.3 Analyse et interprétation du troisième exercice

Tableau n ° 7

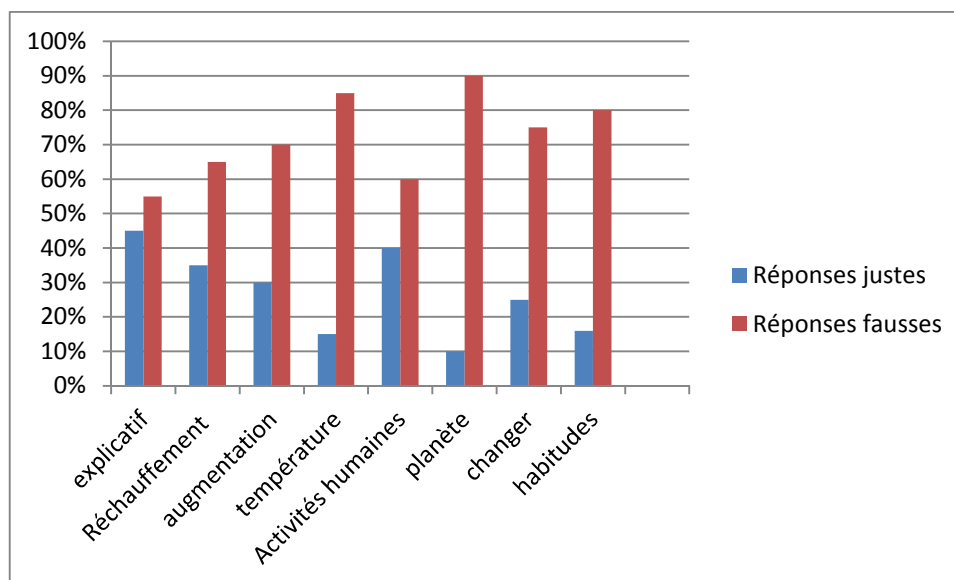
Mots	Groupe expérimental				Groupe témoin			
	Nombres et pourcentages				Nombres et pourcentages			
	Ré justes		Ré fausses		Ré justes		Ré fausses	
	N	%	N	%	N	%	N	%
1) explicatif	19	95 %	01	05 %	09	45 %	11	55 %
2) réchauffement climatique	18	90 %	02	10 %	07	35 %	13	65 %
3) l'augmentation	15	75%	05	25%	06	30 %	14	70 %
4) température	17	85 %	03	15 %	03	15 %	17	85 %
5) les activités humaines	16	80 %	04	20 %	08	40 %	12	60 %
6) planète	18	90 %	02	10 %	02	10 %	18	90 %
7) changer	13	65 %	07	35 %	05	25 %	15	75 %
8) habitudes	15	75 %	05	25 %	04	20 %	16	80 %

Histogramme N°7

1- Présentation des résultats de groupe expérimental



2- Présentation des résultats du groupe témoin

**Commentaire :**

A travers les résultats obtenus, nous constatons que la plupart des apprenants du groupe expérimental ont bien répondu, mais la plupart du groupe témoin n'ont pas répondu.

Le pourcentage élevé des réponses justes chez les apprenants du groupe expérimental s'explique que ce groupe a bien compris les mots c'est pourquoi les apprenants de ce groupe ont pu les compléter facilement. Cependant la plupart des apprenants du groupe témoin ou contrôle n'ont pas compris les mots pour cela ils n'ont pas donné les réponses justes. Ceci confirme la nécessité de recours à l'illustration iconique dans l'accès aux sens d'un texte écrit en générale, et aux sens d'un texte explicatif en particulier.

Conclusion

Après l'expérimentation et l'analyse des résultats obtenus, nous avons remarqué que le groupe expérimental a bien répondu dans les trois activités données ce qui confirme que l'illustration joue un rôle très important dans la compréhension d'un texte explicatif, car l'illustration peut créer un climat de calme et dynamisme au même temps ce qui aide les apprenants pendant la réalisation des activités.

CONCLUSION GENERALE

Conclusion générale

Tout au long de notre recherche nous avons essayé d'apporter des éléments de réponses à notre problématique « quel rôle joue l'illustration iconique dans la compréhension d'un texte explicatif ? ». En confirmant nos hypothèses de départ selon lesquelles nous aboutissons à l'objectif fixe, qui consiste à faire appui sur le rôle de l'illustration dans la compréhension d'un texte explicatif dans le but de construire les connaissances chez les apprenants.

A travers cette modeste recherche, nous avons pu vérifier que l'illustration iconique permet de consolider la compréhension d'un texte explicatif et aide dans la construction d'un schéma cognitif en permettant d'insérer celui-ci dans une réalité concrète, dans l'appréhension des relations non explicitées, l'illustration peut conduire l'apprenant à éviter les erreurs d'interprétation et l'incompréhension effectuée à la suite de la simple lecture. Car l'illustration explicite certain relation à faire comprendre sous forme visuelle ce qui est difficile, c'est-à-dire elle peut faciliter la tâche de la compréhension d'un texte en général, et d'un texte explicatif en particulier. L'illustration est redondante par rapport au contenu du texte, elle peut répéter les informations essentielles.

Pour montrer l'efficacité de l'illustration dans la compréhension d'un texte explicatif, nous avons abordé la démarche expérimentale dans laquelle nous avons comparé les résultats obtenus de deux groupes (expérimental et témoin), nous déduisons que ce support facilite le rappel des informations les plus importants dans le texte, et sa présence avant la lecture du texte aide le sujet à avoir dans son champ d'appréhension sous forme visuelle.

Dans le cadre de cette recherche, nous avons noté que la compétence de la compréhension de l'écrit est un élément clé pour apprendre une langue, c'est pour cette raison nous avons insisté sur l'utilisation de l'illustration pourrait contribuer véritablement au favorisant de la compréhension d'un texte explicatif et au développement l'aspect cognitif chez les apprenants de la 1^{ère} AM.

CONCLUSION GENERALE

Pour conclure, nous pouvons dire que l'illustration occupe une place primordiale dans les activités des langues étrangères, elle représente un support indispensable à la consolidation de la compréhension d'un texte explicatif pour les apprenants de la première année moyenne.

Quetta Zemam Mours elyakine.

Les activités de la Compréhension du texte

- Activité 1 :

*- Répond par vrai ou faux

- Notre planète se réchauffe (...*Vrai*...)
- Le réchauffement climatique c'est la stabilisation des températures (...*faux*...)
- Les activités humaines entraîne le réchauffement climatique (...*vrai*...).
- La hausse des températures causera la fonte des glaciers (...*vrai*...).
- Le réchauffement climatique ne menace pas les espèces animales et végétale (...*faux*...).

- Activité 2 :

* - Trouve dans ce texte quatre (4) mots appartenant au champ lexical du réchauffement climatique :

1-...*températures*...

2-...*chaud*.....

3-...*planète*...

4-...*Les régions et sèches*...

- Activité 3 :

* - Complète l'énoncé suivant par : **réchauffement climatique , changer , - planète , explicatif , l' augmentation , habitudes , température , les activités humaines .**

Ce texte est de type *explicatif* Il parle du *réchauffement climatique*
Ce problème est *l'augmentation* de la *température*, il est causé par
humaines.

Pour protéger notre *planète*.. Nous devons *changer* nos *habitudes*

Le texte

Le réchauffement climatique

Le réchauffement climatique est en marche : la plupart des scientifiques sont aujourd'hui d'accord. Mais quelles seront les conséquences de ce coup de chaud sur les écosystèmes de la planète ?

Notre terre est entourée par une couche d'air : l'atmosphère .Le groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC) ne sont pas d'accord avec la hausse des températures, glaciers et neiges éternelles de l'Himalaya vont fondre à vue d'œil, la température des océans devrait elle aussi grimper, des animaux vont mourir. Les climatologues prévoient aussi que les régions sèches le seront encore plus.

Toutes ces catastrophes écologiques ne sont pas inéluctables : pour le GIEC, il est encore temps d'agir. Dans l'urgence, en assurant la survie des espèces menacées et, à long terme, en limitant les émissions de gaz à effet de serre.

Texte adapté

Les activités de la Compréhension du texte

- Activité 1 :

- Répond par vrai ou faux

- Notre planète se réchauffe (.....)
- Le réchauffement climatique c'est la stabilisation des températures (.....)
- Les activités humaines entraînent le réchauffement climatique (.....)
- La hausse des températures causera la fonte des glaciers (.....).
- Le réchauffement climatique ne menace pas les espèces animales et végétales (.....)

Activité 2 :

- Trouve dans ce texte quatre (4) mots appartenant au champ lexical du réchauffement climatique :

- 1-.....
- 2-.....
- 3-.....
- 4

- Activité 3 :

- Complète l'énoncé suivant par : **réchauffement climatique , changer , -planète , explicatif , l' augmentation , habitudes , température , les activités humaines .**

Ce texte est de type Il parle du

Ce problème est de la....., il est causé par.....

.....

Pour protéger notre Nous devons nos

Alir chabira

1M

Les activités de la Compréhension du texte

- Activité 1 :

*- Répond par vrai ou faux

- Notre planète se réchauffe (*vrai*)
- Le réchauffement climatique c'est la stabilisation des températures (*faux*)
- Les activités humaines entraîne le réchauffement climatique (*vrai*)
- La hausse des températures causera la fonte des glaciers (*vrai*)
- Le réchauffement climatique ne menace pas les espèces animales et végétale (*faux*)

- Activité 2 :

* - Trouve dans ce texte quatre (4) mots appartenant au champ lexical du réchauffement climatique :

- 1- *températures* 2- *le gaz*
3- *la fonte des glaciers* 4- *la planète*

- Activité 3 :

* - Complète l'énoncé suivant par : **réchauffement climatique , changer , - planète , explicatif , l' augmentation , habitudes , température , les activités humaines .**

Ce texte est de type *explicatif* Il parle du *réchauffement climatique*
Ce problème est *l'augmentation* de la *température* il est causé par *les activités humaines*

Pour protéger notre *planète* . Nous devons *changer* nos *habitudes*

- Saba.
- Pour Karachhi.
- 441.

Les activités de la Compréhension du texte

- Activité 1 :

*- Répond par vrai ou faux

- Notre planète se réchauffe (*vrai...*)
- Le réchauffement climatique c'est la stabilisation des températures (*faux*)
- Les activités humaines entraîne le réchauffement climatique (*vrai...*)
- La hausse des températures causera la fonte des glaciers (*vrai*).
- Le réchauffement climatique ne menace pas les espèces animales et végétale (*faux*)

- Activité 2 :

* - Trouve dans ce texte quatre (4) mots appartenant au champ lexical du réchauffement climatique :

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| 1-... <i>l'atmosphère</i> | 2-... <i>le gaz</i> |
| 3-... <i>S. eches</i> | 4-... <i>températures</i> |

- Activité 3 :

* - Complète l'énoncé suivant par : **réchauffement climatique , changer , - planète , explicatif , l' augmentation , habitudes , température , les activités humaines .**

Ce texte est de type *explicatif* Il parle du *réchauffement climatique*
 Ce problème est *l'augmentation de la température* Il est causé par *les activités humaines*.....

Pour protéger notre *planète*..... Nous devons *changer* nos *habitudes*

MALEK Guetta, tunisien

Les activités de la Compréhension du texte

- Activité 1 :

*- Répond par vrai ou faux

- Notre planète se réchauffe (.VRAI.....)
- Le réchauffement climatique c'est la stabilisation des températures (faux)
- Les activités humaines entraîne le réchauffement climatique (.VRAI..).
- La hausse des températures causera la fonte des glaciers (.VRAI..).
- Le réchauffement climatique ne menace pas les espèces animales et végétale (faux)

- Activité 2 :

* - Trouve dans ce texte quatre (4) mots appartenant au champ lexical du réchauffement climatique :

1- l'atmosphère

2- les gaz

3- températures

4- la planète

- Activité 3 :

* - Complète l'énoncé suivant par : réchauffement climatique , changer , - planète , explicatif , l' augmentation , habitudes , température , les activités humaines .

Ce texte est de type explicatif. Il parle du réchauffement climatique
Ce problème est l'augmentation de la température, il est causé par les activités humaines

Pour protéger notre planète.... Nous devons changer nos habitudes

Hssin Daaa

Les activités de la Compréhension du texte

- Activité 1 :

*- Répond par vrai ou faux

- Notre planète se réchauffe (*Vrai*)
- Le réchauffement climatique c'est la stabilisation des températures (*faux*)
- Les activités humaines entraîne le réchauffement climatique (*Vrai*)
- La hausse des températures causera la fonte des glaciers (*Vrai*)
- Le réchauffement climatique ne menace pas les espèces animales et végétale (*faux*)

- Activité 2 :

* - Trouve dans ce texte quatre (4) mots appartenant au champ lexical du réchauffement climatique :

- 1- *chaud*
- 2- *climat*
- 3- *écosystèmes*
- 4- *température*

- Activité 3 :

* - Complète l'énoncé suivant par : réchauffement climatique , changer , - planète , explicatif , l' augmentation , habitudes , température , les activités humaines .

Ce texte est de type *explicatif* Il parle du *réchauffement climatique*
Ce problème est *l'augmentation de la température* il est causé par *les activités humaines*
Pour protéger notre *planète* Nous devons *changer* nos *habitudes*

Nom et Prénom :.....

Niveau :.....

Texte :

Le réchauffement climatique

Le réchauffement climatique est en marche : la plupart des scientifiques sont aujourd'hui d'accord . Mais quelles seront les conséquences de ce coup de chaud sur les écosystèmes de la planète ?

Notre terre est entourée par une couche d'air : l'atmosphère . Le group d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC)ne sont pas d'accord avec la hausse des températures , glaciers et neiges éternelles de l'Himalaya vont fondre à vue d'œil , la température des océans devrait elle aussi grimper , des animaux vont mourir . Les climatologues prévoient aussi que les régions sèches le seront encore plus .

Toutes ces catastrophes écologiques ne sont pas inéluctables : pour le GIFC , il est encore temps d'agir . Dans l'urgence , en assurant la survie des espèces menacées et , à long terme , en limitant les émissions de gaz à effet de serre.

Texte adapté

Rehabe
Hani

Les activités de la Compréhension du texte

- Activité 1 :

*- Répond par vrai ou faux

- Notre planète se réchauffe (.V. vrai.....)
- Le réchauffement climatique c'est la stabilisation des températures (.F. faux)
- Les activités humaines entraîne le réchauffement climatique (.V. vrai..).
- La hausse des températures causera la fonte des glaciers (.vrai..).
- Le réchauffement climatique ne menace pas les espèces animales et végétale (.faux)

- Activité 2 :

* - Trouve dans ce texte quatre (4) mots appartenant au champ lexical du réchauffement climatique :

- | | |
|--------------------|---------------------|
| 1-... l'atmosphère | 2-... les gaz..... |
| 3-... températures | 4-... la planète... |

- Activité 3 :

* - Complète l'énoncé suivant par : réchauffement climatique , changer , - planète , explicatif , l' augmentation , habitudes , température , les activités humaines .

Ce texte est de type explicatif Il parle du réchauffement climatique
Ce problème est l'augmentation de la température il est causé par les activités humaines

Pour protéger notre planète... Nous devons changer nos habitudes

Attaf Basmala

Les activités de la Compréhension du texte

- Activité 1 :

*- Répond par vrai ou faux

- Notre planète se réchauffe (Vrai.....)
- Le réchauffement climatique c'est la stabilisation des températures (Faux)
- Les activités humaines entraîne le réchauffement climatique (Vrai).
- La hausse des températures causera la fonte des glaciers (Vrai).
- Le réchauffement climatique ne menace pas les espèces animales et végétale (Faux)

- Activité 2 :

* - Trouve dans ce texte quatre (4) mots appartenant au champ lexical du réchauffement climatique :

1-climat.....

2-glaciers.....

3-température

4-la Suisse.....

- Activité 3 :

* - Complète l'énoncé suivant par : réchauffement climatique , changer , - planète , explicatif , l' augmentation , habitudes , température , les activités humaines .

Ce texte est de type explicatif . Il parle du réchauffement climatique
Ce problème est l'augmentation de la température il est causé par les activités humaines

Pour protéger notre planète.... Nous devons habitudes nos changer

amina Kara

Les activités de la Compréhension du texte

- Activité 1 :

*- Répond par vrai ou faux

- Notre planète se réchauffe (vrai.....)
- Le réchauffement climatique c'est la stabilisation des températures (faux)
- Les activités humaines entraîne le réchauffement climatique (vrai).
- La hausse des températures causera la fonte des glaciers (vrai).
- Le réchauffement climatique ne menace pas les espèces animales et végétale (faux)

- Activité 2 :

* - Trouve dans ce texte quatre (4) mots appartenant au champ lexical du réchauffement climatique :

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 1- <u>la température</u> | 2- <u>de gaz</u> |
| 3- <u>l'atmosphère</u> | 4- <u>temps</u> |

- Activité 3 :

* - Complète l'énoncé suivant par : réchauffement climatique , changer , - planète , explicatif , l' augmentation , habitudes , température , les activités humaines .

Ce texte est de type explicatif Il parle du réchauffement climatique
Ce problème est les activités humaines de la humains, il est causé par changer.....

Pour protéger notre planète Nous devons température l'augmentation

Rahabe Wissal

Les activités de la Compréhension du texte

- Activité 1 :

*- Répond par vrai ou faux

- Notre planète se réchauffe (...*vrai*....)
- Le réchauffement climatique c'est la stabilisation des températures (...*vrai*)
- Les activités humaines entraîne le réchauffement climatique (...*faux*).
- La hausse des températures causera la fonte des glaciers (...*faux*)
- Le réchauffement climatique ne menace pas les espèces animales et végétale (...*vrai*)

- Activité 2 :

* - Trouve dans ce texte quatre (4) mots appartenant au champ lexical du réchauffement climatique :

1-...*l'atmosphère*

2-...*glaciers*.....

3-...*l'urgence*.

4...*la survie*....

- Activité 3 :

* - Complète l'énoncé suivant par : **réchauffement climatique , changer , planète , explicatif , l' augmentation , habitudes , température , les activités humaines .**

Ce texte est de type ..*explicatif* Il parle du ...*l'augmentation*.....
Ce problème est ..*habitudes*... de la...*planète*....., il est causé par
réchauffement climatique

Pour protéger notre ..*changer*..... Nous devons ..*température*... nos ..*les activités humaines*

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

I. Ouvrages

1. ADAM, Jean Michel, *les textes, types et prototypes, récit, Description, Argument, Explication et dialogue, paris, 1997.*
2. ADAM, Jean Michel, *Les textes, types et prototypes, Armand colin, 2^{ème} édition, 2008.*
3. BALMET, Simone Eurin, *pratique de français scientifique, Hachette, 1992.*
4. BOUTAIN, P & CHAILLY M, Vignh, *il était une foisla vie, enseigner la fiction, image et langage 1988.*
5. CHARAUDEAU, Patrick, *Grammaire du sens et de l'expression, paris, Hachette, 1992.*
6. CHARLES, Pierce & MARTINE, Joly, *Introduction à l'analyse de l'image, Nathan, France .2001.*
7. DELANNOY, G, *la motivation, désir de savoir, décision d'apprendre, Hachette éducation, paris, l'harmattan, 2002.*
8. FERDINAND de Saussure, *cours de la linguistique, Ed, ENAG, ALGERIE, 1994.*
9. GUIRANT, P, *Sémiologie, coll. , Que sais -je ?1983.*
10. MARTINE, Joly, *l'image et les signes (Approches sémiologiques de l'image fixe), Armand colin, 2005.*
11. MARTINE, Joly, *l'image et les signes, ED, Nathan, 1994.*
12. MARY, Shapiro, Martine J, *l'image et les signes, paris, Nathan, 2000.*
13. PORCHER, Louis, *la photographie et ses usages pédagogiques, paris, Armand colin, 1974.*
14. REUTER, y ves, *Enseigner et apprendre à écrire, paris , ESF , 2002.*
15. ROSSI, Jean pierre, *psychologie de la compréhension du langage, de Boeck, paris 1^{ère} édition, 2008.*
16. TARDY, Michel, *le professeur et les images, ED, PUF, 1996.*
17. VILLON, Virginie, *image et apprentissage le discours de l'image en didactique des langues) , paris , L'Harmattan , 2002.*

II. Dictionnaire

1. CUQ, Jean pierre, *le dictionnaire du français langue étrangère et seconde, CLE international, 2003.*
2. COSTE, D, GALISSON, R, *Dictionnaire de didactique des langues, Hachette 1976.*

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

3. Le Robert, *Dictionnaire Historique de la langue française* 1994
4. MOUNIN, George, *Dictionnaire de la linguistique, Quadrige, presses universitaires de France, 2000.*

III. *Articles et revus*

1. BLAIN, Raymond, *discours, genres, types de textes, De Quoi parler – vous ?*, Québec français n° 98, 1995.
2. COLTIER, Danielle, *Approches du texte explicatif, pratique, septembre 1986*
3. CHARTRAND, Suzanne, *lire et écrire des textes de types explicatifs au secondaire, Québec français, été 1995.*
4. Normand, C, *des mots sous et sur les mots, présentation, étude linguistique appliquée, n ° 86, 1987.*

IV. *Documents pédagogiques*

Le manuel scolaire de langue française 1^{ère} AM 2016

V. *Thèses et mémoires :*

1. AHMANE, N, *Rôle de l'image dans l'apprentissage des mots en langue française, cas de la 4^{ème} année fondamentale, Université de Batna 2007.*
2. MEBIROUK , NADJIBA, *l'utilisation de l'image comme support didactique dans l'enseignement / apprentissage du FLE, cas des apprenants de la 3^{ème} année primaire, Université de Constantine 2007.*
3. LEBSSISSE, A, *les procédés explicatifs et l'enseignement/ apprentissage du FLE, cas de la 3^{ème} AS, mémoire de master , option science du langage et la sémiologie de la communication , université de Ouargla , 2015 .*

VI. *Sitographie*

1. <http://bounie.polytech-lille.net/multimédia/sémiologieVP.PDF>.
2. <http://tecfu.unige.ch/thèmes/imaglangue/apprentlangue.html>.
3. <http://persee.fr/doc/psy.0003-5033-1996.num96.3-28.911>.
4. <http://www.cnpp.fr/bienlire.01actualite/document/Fayol.PDF>.

Résumé

A travers ce travail, nous avons essayé de mener une recherche concernant le rôle et la place de l'illustration comme support didactique dans la compréhension d'un texte explicatif. Nous avons pris comme exemple le deuxième palier de l'enseignement, notamment les apprenants de la 1^{ère} année moyenne.

Notre étude s'est répartir en deux parties :

- La partie théorique considérée comme partie introductive de la partie pratique
- La partie pratique qui a pour but de confirmer ou d'infirmer la véracité des hypothèses que nous avons proposées, s'est basée sur l'analyse et l'interprétation des résultats de l'expérimentation.

A travers cette expérience, nous confirmons l'utilité des supports iconique dans L'enseignement / Apprentissage du français de langue étrangère (FL). En effet, l'illustration peut rendre l'acquisition des connaissances plus aisée en motivant l'apprenant et développe son aspect cognitif pour comprendre un texte explicatif.

Mots clés : illustration iconique, compréhension, texte explicatif, FLE

ملخص

من خلال هذا العمل، حاولنا اجراء بحث بشأن دور ومكان الرسوم التوضيحية كدعم تعليمي في فهم النص التحليلي، أخذنا كمثال التعليم المتوسط ' وبالتحديد متعلمي السنة الأولى.

تم تقسيم دراستنا إلى قسمين

الجزء النظري الذي يعتبر جزءا تمهيديا للجزء العملي

الجزء العملي الذي يهدف تأكيد أو إبطال صحة الفرضيات التي اقترحنا ها مبنيا على تفسير نتائج الأنشطة التجريبية للمتعلمين.

من خلال هذه التجربة نؤكد على فائدة الرسوم التوضيحية وخاصة الصورة في التعليم/ التعلم اللغة الأجنبية الفرنسية، فالصورة تجعل اكتساب المعارف أسهل محفزة المتعلم وتطوير القراءة الفكرية لديه من أجل فهم النص التحليلي.

الكلمات المفتاحية: الرسوم التوضيحية، " قراءة فكرية " النص التحليلي، اللغة الفرنسية كلغة أجنبية.